



# RAINBOW ISLANDS™



— STORY OF THE BUBBLE BOBBLE 2 —

SEGA

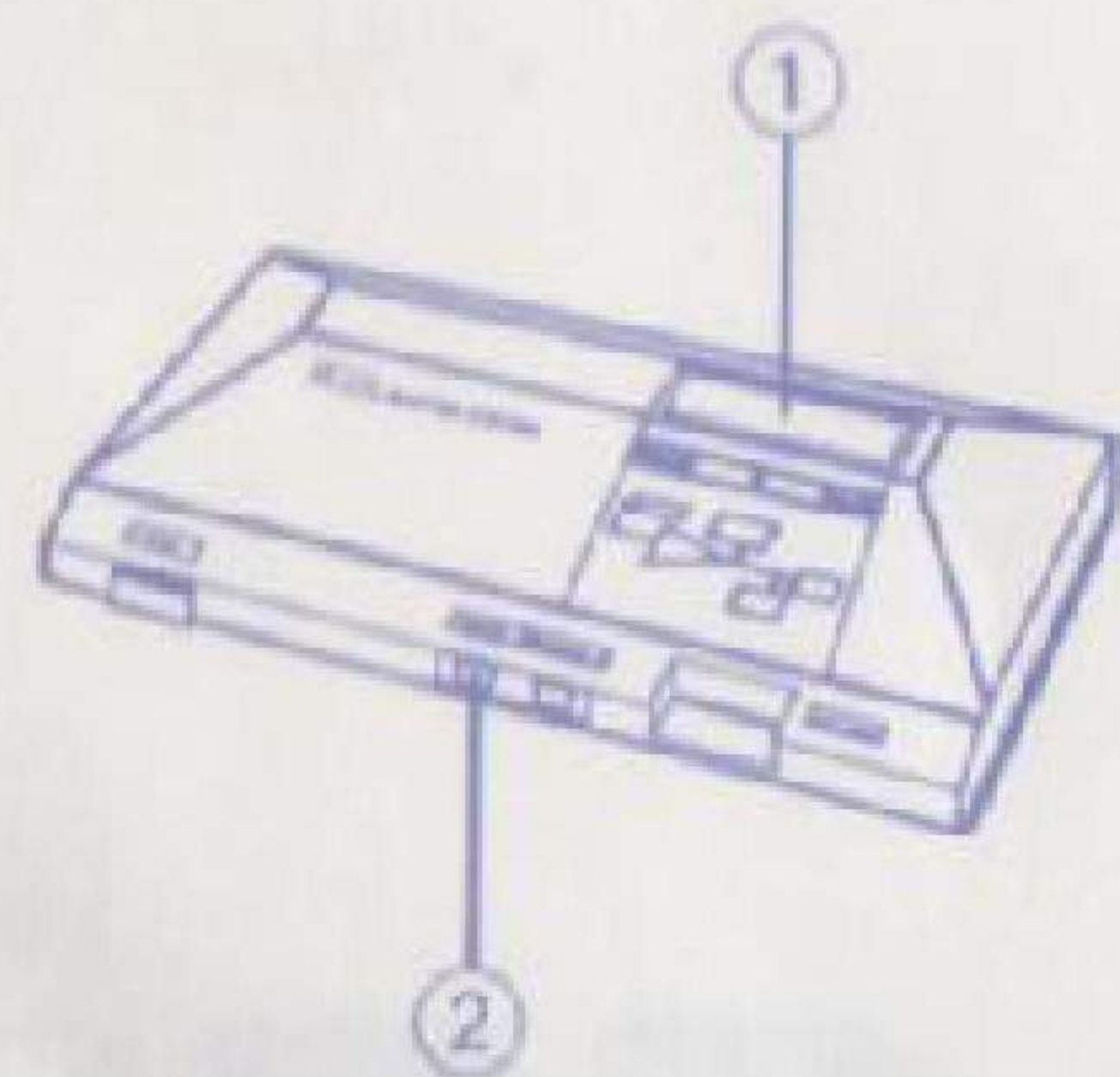
## Starting Up

1. Set up your Sega Master System or Master System II as described in its instruction manual. Plug in Control Pad 1.
2. Make sure the power switch is OFF. Then insert the Sega cartridge into the Power Base.
3. Turn the power switch ON. In a few moments, the Title screen appears.
4. If the Title screen doesn't appear, turn the power switch OFF. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power switch ON again.

**Important:** Always make sure that the power switch is turned OFF when inserting or removing your Cartridge.

**Note:** This game is for one player only.

- ① Sega Cartridge
- ② Control Pad 1



## Vorbereitung

1. Schließen Sie Ihr Sega Master System- oder Master System II-Gerät wie in der Anleitung beschrieben an. Schließen Sie dann das Steuerpult 1 an.
2. Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter auf OFF gestellt ist, und schieben Sie die Spielkassette in das Gerät ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Netzschalter auf ON). Kurz darauf erscheint automatisch der Titelschirm.
4. Falls der Titelschirm nicht erscheint, schalten Sie das Gerät wieder aus (Netzschalter auf OFF). Überprüfen Sie die Anschlüsse und ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Stellen Sie dann den Netzschalter wieder auf ON.

**Wichtig:** Den Netzschalter vor dem Einschieben oder Herausnehmen einer Spielkassette stets auf OFF stellen.

**Hinweis:** Dieses Spiel kann nur von einer Person gespielt werden.

- ① Sega-Spielkassette
- ② Steuerpult 1

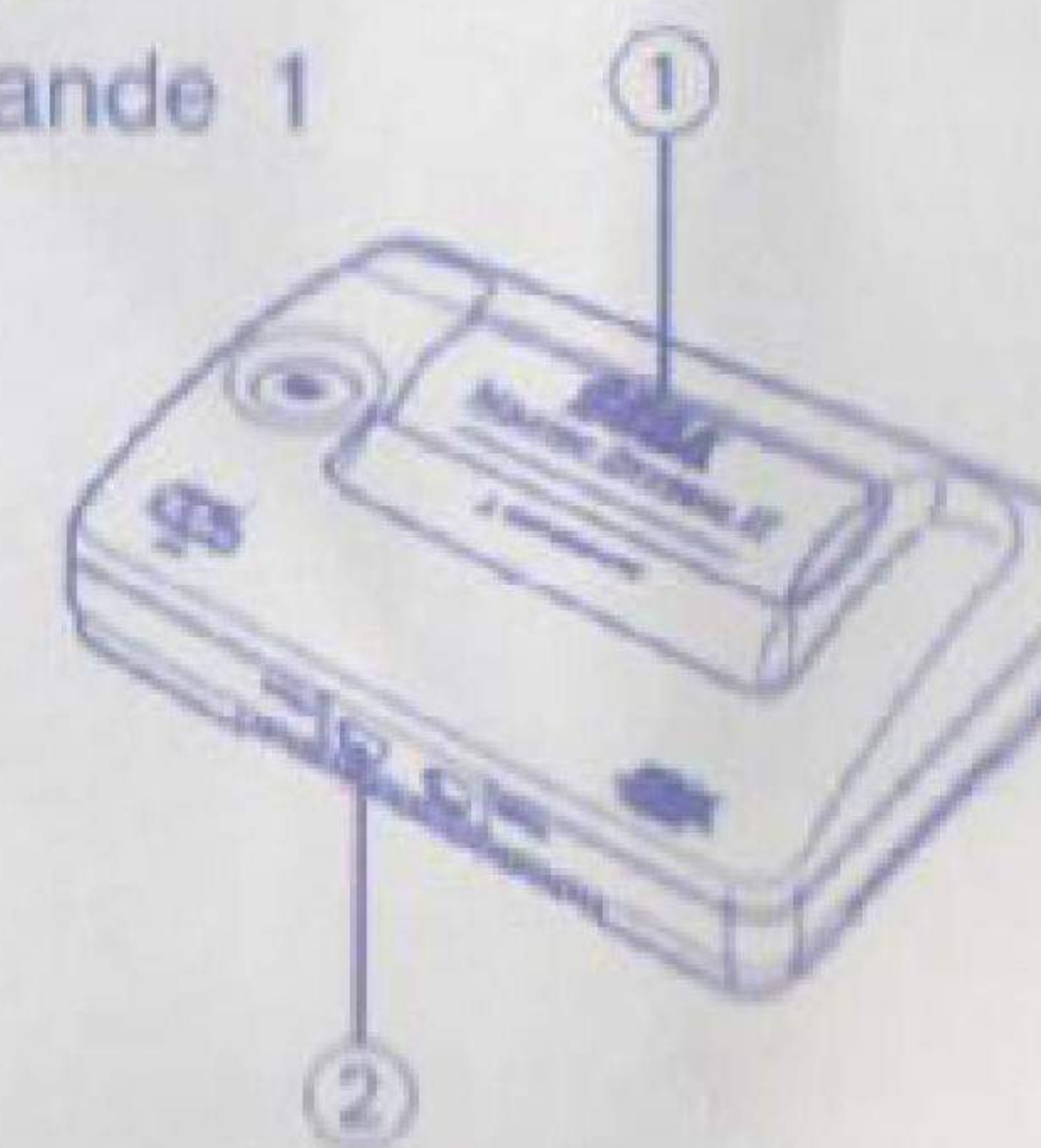
## Mise en route

1. Installez votre Sega Master System ou Master System II de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Branchez le bloc de commande 1.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF. Ensuite, introduisez la cartouche Sega dans la console.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, mettez l'interrupteur sur OFF. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Remettez l'interrupteur sur ON.

**Important:** Assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche.

**Remarque:** Ce jeu est pour un joueur uniquement.

- ① Cartouche Sega
- ② Bloc de commande 1



## Inicio

1. Prepare su sistema Sega Master System o Master System II como se describe en su manual de instrucciones. Enchufe el controlador 1.
2. Asegúrese de que el interruptor de alimentación está en la posición OFF. Inserte entonces el cartucho Sega en la consola.
3. Ponga el interruptor de alimentación en ON. Después de un momento, aparecerá la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, ponga en OFF el interruptor de alimentación. Asegúrese de que el cartucho esté correctamente insertado. Entonces, vuelva a poner en ON el interruptor de alimentación.

**Importante:** Asegúrese siempre de que el interruptor de alimentación esté en OFF antes de insertar o de sacar el cartucho.

**Nota:** Este juego es sólo para un jugador.

- ① Cartucho Sega
- ② Controlador 1

## Preparativi

1. Montate il vostro sistema Sega Master System o Master System II come descritto nel suo manuale di istruzioni. Collegare la pulsantiera di controllo 1.
2. Assicuratevi che l'alimentazione sia disattivata (OFF). Quindi inserite la cartuccia Sega nella console.
3. Attivate l'alimentazione (ON). In breve tempo appare lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnete la console (OFF). Accertatevi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi, attivate di nuovo l'alimentazione (ON).

**Importante:** Assicuratevi sempre che la console sia spenta (OFF) prima di inserire o estrarre la cartuccia.

**Nota:** Questo gioco è per un solo giocatore.

- ① Cartuccia Sega
- ② Pulsantiera di controllo 1

## Förberedelser för spelstart

1. Utför anslutningarna enligt anvisningarna i bruksanvisningen för Segas speldator Master System eller Master System II. Anslut styrplattan 1.
2. Kontrollera att strömbrytaren står i frånslaget läge OFF. Sätt sedan i Segas spelkassett i speldatorn.
3. Slå till strömbrytaren. Efter några sekunder visas rubrikscenen på bildskärmen.
4. Slå ifrån strömbrytaren om rubrikscenen inte visas på bildskärmen. Kontrollera anslutningarna och att kassetten har satts i på korrekt sätt. Slå till strömbrytaren igen.

**Viktigt!** Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan spelkassetten sätts i/tas ut ur speldatorn.

**OBS!** Detta spel kan bara spelas av en spelare.

- ① Segas spelkassett
- ② Styrplattan 1

## Starten

1. Sluit je Sega Master System of Master System II aan zoals dat beschreven staat in de handleiding. Sluit controller 1 aan.
2. Zet de Sega System UIT. Stop nu de Sega Cassette erin.
3. Zet de Sega System AAN. Na een moment zie je het Titelscherm.
4. Als je geen titelscherm ziet, moet je de Sega System weer UIT zetten. Kijk goed na of alles goed is aangesloten en of de cassette er goed in zit. Zet hem daarna weer AAN.

**Let op:** Zorg ervoor dat de Sega System altijd UIT staat als je een cassette erin stopt of eruit haalt.

**N.B.:** Dit is een spel voor één speler.

- ① Sega Cassette
- ② Controller 1

## Island of Mystery!

That's where you are all right! Your brother Bobby has disappeared, and it's up to you, Bubby, to rescue him. On this island you'll meet up with lots of strange creatures, and weird scenery! But never forget your goal: to save brother Bobby and your friends from the clutches of the monsters of Rainbow Island!

## Take Control!

### ① Directional Button (D-Button)

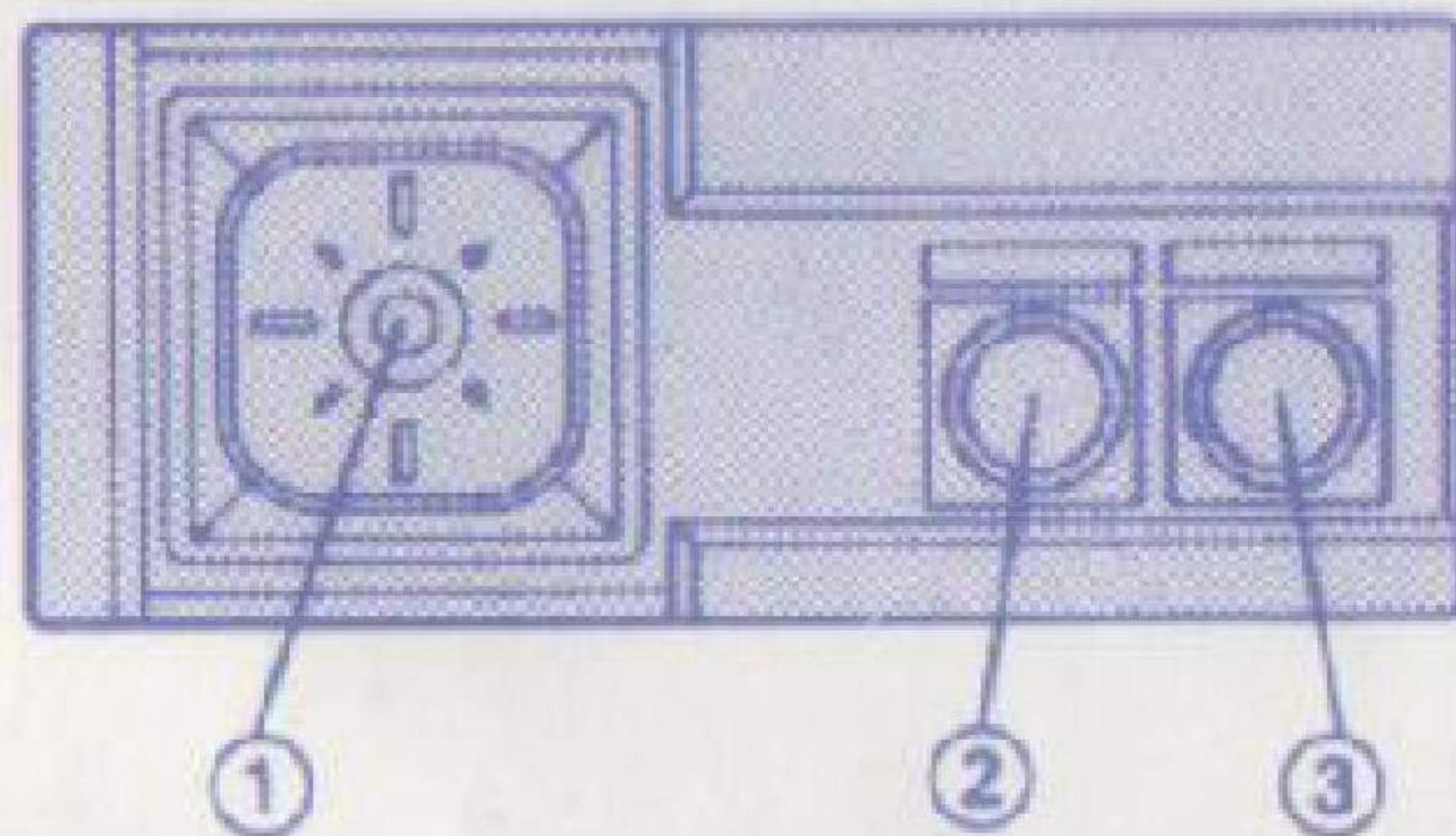
- Moves Bubby.

### ② Button 1

- Starts the Game/Continues the game when paused.
- Moves through conversations.
- Releases Rainbows.

### ③ Button 2

- Makes Bubby Jump. Press the D-Button left or right when Bubby is jumping to leap over dangerous places or enemies.



## Die mysteriöse Insel

Hier sind sie schon! Ihr Bruder Bobby ist verschwunden, und jetzt liegt es an Ihnen, ihn zu retten. Auf dieser Insel treffen Sie eine Reihe von merkwürdigen Gestalten, und Sie wandern durch eigenartige Landschaften. Aber vergessen Sie nie Ihre Aufgabe: Sie müssen Bruder Bobby und Ihre Freunde aus den Klauen des Monsters der Regenbogeninsel retten!

## Spielsteuerung

### ① Richtungstaste

- Bewegt Bubby.

### ② Taste 1

- Startet das Spiel, oder setzt das Spiel nach dem Pausieren fort.
- Schaltet durch Dialoge weiter.
- Hebt die Regenbögen auf.

### ③ Taste 2

- Läßt Bubby springen. Drücken Sie die Richtungstaste nach links oder rechts, wenn Bubby über gefährliche Stellen oder Feinde springen soll.

## L'île mystérieuse!

C'est là que vous vous trouvez! Votre frère Bobby a disparu et c'est à vous Bubby de le sauver. Sur cette île, vous allez rencontrer des créatures étranges et des paysages effrayants! N'oubliez jamais le but de votre voyage: sauvez votre frère Bobby et vos amis des griffes des monstres de l'île Rainbow!

## Aux commandes!

### ① Touche directionnelle (Touche D)

- Pour déplacer Bubby.

### ② Touche 1

- Pour commencer/continuer une partie après une pause.
- Pour faire défiler les écrans de conversation.
- Pour lancer des arcs-en-ciel.

### ③ Touche 2

- Pour faire sauter Bubby. Appuyez sur la touche D vers la gauche ou la droite quand Bubby est en train de sauter pour passer par-dessus des endroits ou des ennemis dangereux.

## ¡La isla del misterio!

Aquí es donde estás ahora mismo. Tu hermano Bobby ha desaparecido, y su rescate depende de tí, Bubby. En esta isla te encontrarás con muchas criaturas raras y paisajes tenebrosos. Pero no debes olvidar nunca tu objetivo: salvar a tu hermano Bubby y a tus amigos de las garras de los monstruos de la isla del Arco Iris.

## ¡Toma de control!

### ① Botón direccional (Botón D)

- Sirve para mover a Bubby.

### ② Botón 1

- Inicia el juego/continúa el juego después de una pausa.
- Te desplazará por las conversaciones.
- Libera arco iris.

### ③ Botón 2

- Hace saltar a Bubby. Presiona el botón D por la izquierda o derecha cuando Bubby está saltando para pasar saltando por lugares o enemigos peligrosos.

## Le isole del mistero!

Ecco come stanno le cose: Vostro fratello Bobby è scomparso ed è compito vostro, insieme a Bubby, salvarlo. Su quest'isola vi imbatterete in tante strane creature e in un bizzarro scenario! Ma non dimenticate la vostra meta: salvare Bobby e i suoi amici dalle grinfie dei mostri delle isole Rainbow.

## Prendete il comando!

### ① Pulsante D (di direzione)

- Fa muovere Bubby.

### ② Pulsante 1

- Avvia il gioco/continua il gioco quando è stata fatta una pausa.
- Scorre le conversazioni.
- Rilascia gli arcobaleni.

### ③ Pulsante 2

- Fa saltare Bubby. Premete il pulsante D a sinistra o destra quando Bubby sta saltando sopra un luogo pericoloso o sopra dei nemici.

## Mysteriernas ö!

Nog är det dit du har kommit! Din bror Bobby är försvunnen och det är din, Bubbys, uppgift att rädda honom. På den här ön kommer du att möta många underliga varelser och en miljö som inte är av denna världen! Glöm bara inte bort din uppgift: att rädda din bror Bobby och dina vänner ur klorna på Regnbågsöns alla monster!

## Styr spelet!

### ① Styr tangenten D (rikt tangenten)

- Vicka styr tangenten D åt lämpligt håll (i pilarnas riktningar) för att få Bubby att förflytta sig i olika riktningar.

### ② Knappen 1

- Tryck på denna knapp för att börja spelet/fortsätta spela efter paus.
- Tryck på denna knapp för att fortsätta med samtalen.
- Tryck på denna knapp för att avfyra regnbågar.

### ③ Knappen 2

- Tryck på denna knapp för att få Bubby att hoppa. Vicka styr tangenten D åt vänster eller höger efter att Bubby börjat hoppet, för att hoppa över farliga platser eller fiender.

## Geheimzinning Eiland!

Daar ben je inderdaad! Je broer Bobby is verdwenen en jij, Bubby, moet hem redden. Je zult op dit eiland heel wat vreemde wezens en gebieden tegenkomen! Vergeet echter nooit je doel: je broer Bobby en je vrienden redden uit de klauwen van de monsters van de Regenboog Eilanden!

## De Besturing!

### ① Richting Toets (R-toets)

- Beweegt Bubby.

### ② Toets 1

- Start het Spel, laat het spel verder gaan na een pauze.
- Versnelt de gesprekken.
- Schiet Regenbogen af.

### ③ Toets 2

- Laat Bubby springen. Druk, als Bubby springt, op de R-toets op links of rechts om over gevaarlijke plekken of vijanden te springen.

## Getting Started

Once you turn on your Master System/Master System II, the SEGA logo will appear, followed by the Rainbow Islands Title screen. Press Button 1 to start the game.

Bubby starts the game with the ability to make Magical Rainbows that turn the enemy creatures into useful items or bonus points. Bubby has to destroy all the creatures in one area to move up to the next area. Each World has 5 Areas, and there are 8 Worlds in all — and plenty of danger and excitement too!

As he destroys the monsters in his way, lots of Magical Items appear to help him reach his goal and rescue all his friends! But can he find all 7 Magic Diamonds and save the good people trapped on the Rainbow Island? Not without your help!



## Es geht los

Wenn Sie das Master System/Master System II einschalten, erscheint zunächst das SEGA-Logo, gefolgt von dem Titelbild von Rainbow Islands. Drücken Sie Taste 1, um das Spiel zu starten.

Bubby beginnt das Spiel mit der Fähigkeit, magische Regenbogen zu erzeugen, die gegnerische Geschöpfe in nützliche Artikel oder Bonuspunkte verwandeln. Bubby muß alle gegnerischen Geschöpfe in einem Spielgebiet unschädlich machen, um zum nächsten Gebiet weitergehen zu können. Jede Welt hat 5 Gebiete, und das Spiel besteht aus 8 Welten — mit mehr als genug Gefahren und Spannung!

Während Bubby mit den Monstren kämpft, die sich ihm in den Weg stellen, erscheinen magische Gegenstände, die ihm helfen können. Aber kann er alle sieben Zauberdiamanten finden und die guten Leute retten, die auf der Regenbogeninsel gefangen gehalten werden? Nicht ohne Ihre Hilfe!

## Préparatifs

Une fois que vous avez allumé votre Master System/Master system II, le logo SEGA apparaît, suivi de l'écran de titre Rainbow Islands. Appuyez sur la touche 1 pour commencer une partie.

Bubby commence la partie avec le pouvoir de créer des arc-en-ciels qui transforment les ennemis en accessoires utiles ou en points de bonus. Bubby doit détruire toutes les créatures d'une zone pour pouvoir passer à la zone suivante. Chaque monde comprend 5 zones et il y a 8 mondes en tout, remplis de dangers et d'aventures!

Tandis que Bubby détruit les monstres qu'il rencontre sur son chemin, des accessoires magiques apparaissent pour l'aider à atteindre son but et à sauver tous ses amis! Pourra-t-il trouver les 7 diamants magiques et sauver ses amis prisonniers sur l'île Rainbow? Sûrement pas sans votre aide!

## Para empezar

Una vez has conectado tu sistema Master System o Master System II, aparecerá el logotipo de Sega, seguido por la pantalla del título de las islas de arco iris "Rainbow Islands". Presiona el botón 1 para iniciar el juego.

Bubby empieza el juego siendo capaz de hacer arcos iris que convierten a la criaturas enemigas en útiles ítemes o puntos adicionales. Bubby debe destruir a todas las criaturas de una zona para pasar a la zona siguiente. Cada mundo tiene 5 zonas, y hay 8 mundos en total, llenos de peligro y emoción.

A medida que destruye a los monstruos a lo largo de su viaje, aparecen muchos objetos mágicos para ayudarlo a conseguir su meta y rescatar a todos sus amigos. Pero, ¿podrá encontrar los 7 Diamantes Mágicos y sacar a la buena gente atrapada en la isla del Arco Iris? ¡No, sin tu ayuda!

## Inizio del gioco

Dopo aver acceso Master System o Master System II, compare il marchio SEGA, seguito dallo schermo del titolo "Rainbow Islands". Premete il pulsante 1 per avviare il gioco.

Bubby inizia il gioco con la capacità di creare degli arcobaleni magici che trasformano le creature nemiche in oggetti utili o in punti premio. Bubby deve distruggere tutte le creature in ciascuna zona per proseguire alla zona successiva. Ciascun mondo ha 5 zone e in tutto ci sono 8 mondi, con un sacco di pericoli e di divertimento insieme!

Mentre Bubby distrugge i mostri che gli si presentano davanti, compaiono numerosi oggetti che lo aiutano a raggiungere la sua meta e a liberare i suoi amici! Ma ce la può fare a trovare tutti e 7 i diamanti magici e a salvare la brava gente prigioniera sulle isole Rainbow? No, senza il vostro aiuto!

## Spelstart

Slå till strömbrytaren på speldatorn Master System/Master System II. Nu visas SEGAs varumärke följt av rubriksenen RAINBOW ISLANDS. Tryck på knappen 1 för att börja spelet.

Vid spelstart har Bubby förmågan att skapa magiska regnbågar som kan förvandla de fientliga varelserna till användbara ting eller bonuspoäng. Han måste förgöra alla varelser som finns i ett område för att kunna ta sig vidare till nästa område. Spelet består av åtta olika världar, med fem områden i varje värld, vilka alla är laddade med faror och spänning!

Många magiska lyckotecken, vilka hjälper Bubby att nå sitt mål och rädda alla sina vänner, dyker upp allteftersom han förgör de fiender som kommer i hans väg! Men kan han lyckas hitta alla sju regnbågsdiamanterna och rädda de hyggliga människorna som tagits tillfånga på Regnbågsön? Inte utan din hjälp!

## Het Spel Starten

Zodra je je Master System/Master System II hebt aangezet, verschijnt het SEGA logo, gevolgd door het Regenboog Eilanden Titelscherm. Druk op Toets 1 om het spel te beginnen.

Bubby heeft aan het begin van het spel de mogelijkheid om Magische Regenbogen te maken die de vijandelijke wezens kunnen veranderen in bruikbare voorwerpen of bonuspunten. Bubby moet in elk gebied alle wezens vernietigen om naar een volgend gebied te mogen. Elke Wereld heeft 5 Gebieden en in totaal zijn er 8 Werelden met veel gevaren en uitdagingen!

Terwijl hij de monsters vernietigt, zullen er veel Magische Voorwerpen verschijnen om hem te helpen zijn doel te bereiken en al zijn vrienden te redden! Zal hij alle 7 Magische Diamanten vinden en zal hij de gevangen genomen mensen redden? Niet zonder jouw hulp!

## Screen Signals

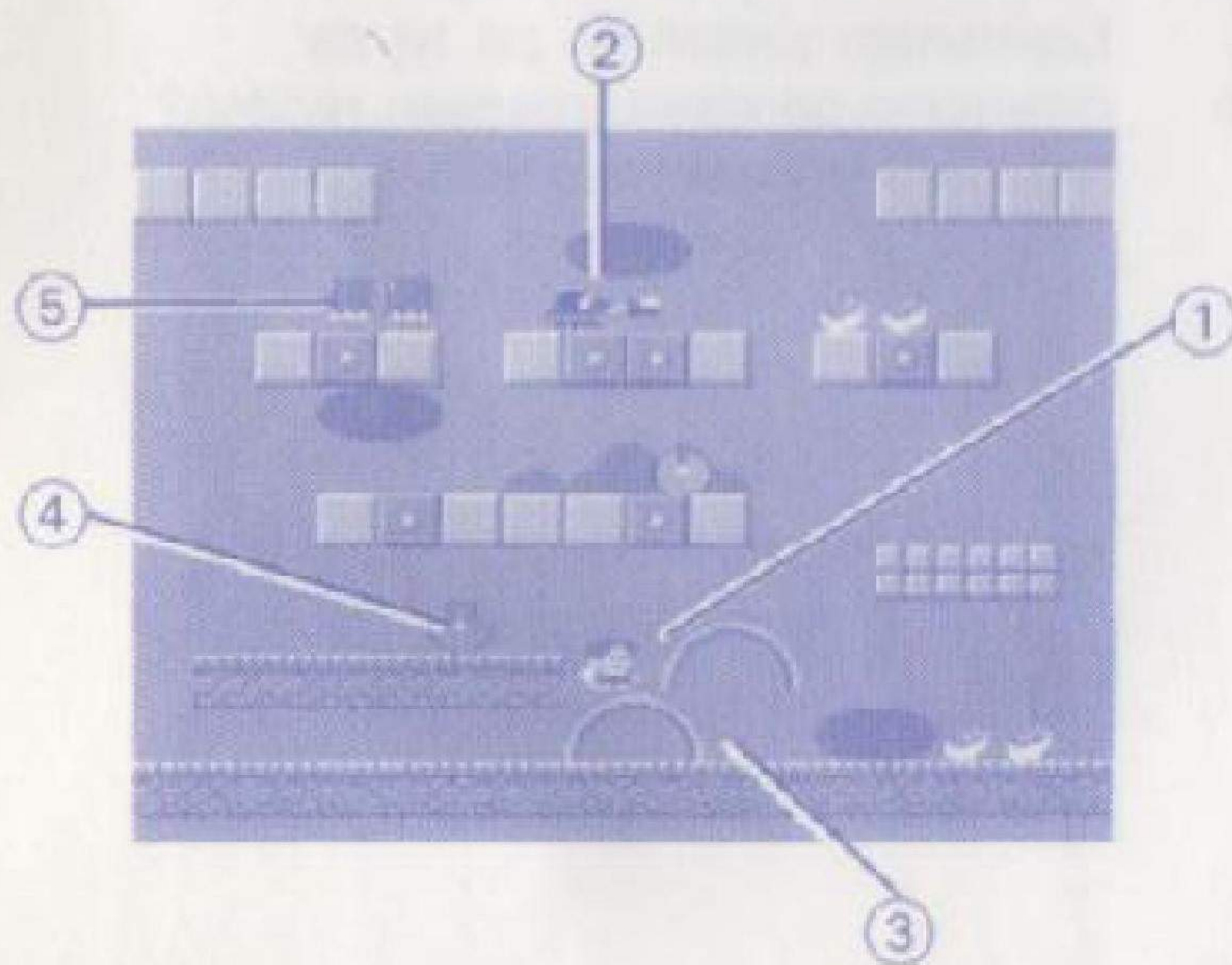
- ① **Bubby:** This proud young fellow is the only hope of the people trapped on Rainbow Island. His powers include being able to make tremendous jumps, and his weapons are the Magical Rainbows, which take care of all the bad guys in his way!
- ② **Enemy:** Bubby's foes have one thing in mind: Stop Bubby from getting to the end of his adventure in one piece!
- ③ **Rainbows:** Bubby uses his Magical Rainbow to fight the bad guys. Depending on how he uses his Rainbows, Bubby can change the bad guys into Power Potions, Necklaces, Rainbow Diamonds or other useful Items!
- ④ **Magical Item:** Magical Items appear whenever Bubby knocks out an enemy.
- ⑤ **Point Items:** These items add points to Bubby's score. Get enough points and gain Lives!

## Bildschirmanzeigen

- ① **Bubby:** Dieser stolze kleine Kerl ist die einzige Hoffnung der Leute, die auf der Regenbogeninsel gefangen sind. Er kann riesengroße Sprünge machen, und seine Waffe sind magische Regenbögen, mit denen er den Bösewichtern arg zusetzen kann!
- ② **Feind:** Bubbys Gegner haben nur eines im Sinn: Bubby daran zu hindern, dieses Abenteuer heil zu überstehen!
- ③ **Regenbögen:** Bubby setzt seine magischen Regenbögen dazu ein, um die Gegner zu bekämpfen. Je nachdem, wie er die Regenbögen einsetzt, kann Bubby die Verbrecher in Zauberpulver, Ketten, Regenbogendiamanten oder andere nützliche Artikel verwandeln!
- ④ **Magische Gegenstände:** Magische Gegenstände erscheinen immer, wenn Bubby einen Gegner außer Gefecht setzt.
- ⑤ **Punkteartikel:** Diese Gegenstände addieren Punkte zu Bubbys Punktestand. Sammeln Sie genug Punkte, und Sie bekommen zusätzliche Leben!

## Signaux sur l'écran

- ① **Bubby:** Ce jeune homme valeureux est le seul espoir des personnes retenues prisonnières sur l'île Rainbow. Il a de nombreux pouvoirs, dont celui de sauter très haut, et il peut utiliser les arc-en-ciels magiques comme armes pour éliminer tous les méchants de son chemin!
- ② **Ennemi:** Les ennemis de Bubby n'ont qu'une idée en tête: empêcher Bubby d'atteindre entier son but!
- ③ **Arcs-en-ciel:** Bubby utilise ses arcs-en-ciel magiques pour combattre les méchants. Selon la façon dont Bubby utilise les arc-en-ciels, il peut transformer les méchants en potions énergétiques, en colliers, en diamants ou autres objets utiles!
- ④ **Accessoire magique:** Des accessoires magiques apparaissent quand Bubby élimine un ennemi.
- ⑤ **Accessoires de points:** Ces accessoires ajoutent des points au score de Bubby. Si vous avez suffisamment de points, vous pouvez obtenir des vies supplémentaires!





## Señales de la pantalla

- ① **Bubby:** Este joven es la única esperanza de la gente atrapada en la isla del Arco Iris. Entre sus poderes está el de poder realizar temendos saltos, y sus armas son los arcos iris mágicos, que se encargan de todos los malos que encontra por su camino.
- ② **Enemigo:** Los enemigos de Bubby tiene una cosa en mente: Evitar que Bubby pueda llegar al final de su aventura sano y salvo.
- ③ **Arcos iris:** Bubby utiliza sus arco iris mágico para pelear con los seres malvados. Dependiendo de cómo emplea sus arcos iris, Buby puede transformar a los malos en pocimas de fuerza, gargantillas, diamantes de arco iris, y en muchos otros útiles objetos.
- ④ **Objetos mágicos:** Los objetos mágicos aparecen siempre que se Bubby se carga a un enemigo.
- ⑤ **Objetos de puntuación:** Estos objetos suman puntos a la puntuación de Bubby. Deberás obtener puntos suficientes y ganar tantas vidas como puedas.

## Indicatori sullo schermo

- ① **Bubby:** Questo valoroso giovane è l'unica speranza della gente prigioniera sulle isole Rainbow. Le sue capacità comprendono quella di eseguire salti incredibili, e le sue armi sono gli arcobaleni magici che si prendono cura di tutti i brutti ceffi che incontra lungo la strada.
- ② **Nemici:** I nemici di Bubby hanno in mente una cosa: impedirgli in ogni modo di raggiungere la fine della sua avventura.
- ③ **Arcobaleni:** Bubby usa il suo arcobaleno magico per combattere i brutti ceffi. In dipendenza dall'uso che Bubby fa degli arcobaleni, può trasformare i nemici in pozioni energetiche, collane, diamanti dell'arcobaleno altri oggetti utili!
- ④ **Oggetti magici:** Gli oggetti magici compaiono ogni volta che Bubby fa fuori un nemico.
- ⑤ **Oggetti per fare punti:** Questi oggetti aumentano il punteggio di Bubby. Se ottenete i punti sufficienti guadagnate una vita!

## Det som syns på bildskärmen

- ① **Bubby:** denna imponerande yngling är enda hoppet för de människor som sitter tillfångatagna på Regnbågsön. Till hans styrkor hör förmågan att kunna hoppa väldigt högt och långt. Han är beväpnad med de magiska regnbågarna, vilka tar hand om alla fula typer som kommer i hans väg!
- ② **Fiende:** Bubbys fiender har bara en sak i tankarna: att hindra Bubby från att helskinnad ta sig igenom äventyret!
- ③ **Regnbågar:** Bubby använder sin magiska regnbåge när han slåss mot sina fiender. Beroende på hur Bubby använder regnbågen, kan han förvandla sina fiender till kraftdrycker, halsband, regnbågsdiamanter eller andra användbara ting!
- ④ **Magiska lyckotecken:** visar sig efter att Bubby besegrat en fiende.
- ⑤ **Poängtecken:** ger Bubby fler poäng. Skaffa extraliv genom att få ihop tillräckligt många poäng!

## Wat Staat er op het Scherm

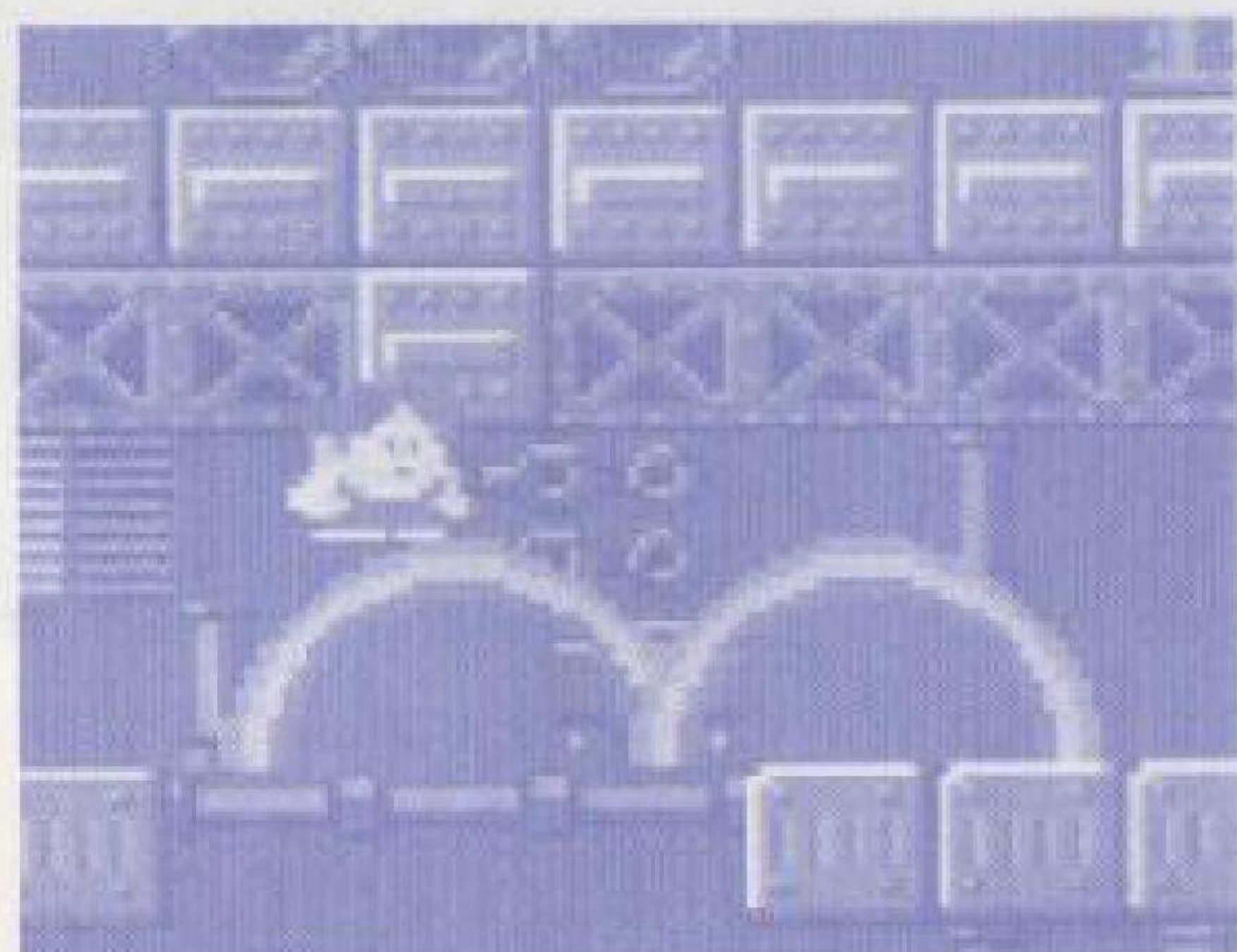
- ① **Bubby:** Deze trotse jonge vent is de enige hoop voor de gevangen genomen mensen op het Regenboog Eiland. Met zijn kracht kan hij enorme sprongen maken en zijn wapens zijn Magische Regenbogen, waarmee hij met alle slechte jongens af kan rekenen!
- ② **Vijand:** Bubby's vijanden denken maar aan één ding: Bubby tegenhouden om het einde van zijn avontuur ongedeed te bereiken!
- ③ **Regenbogen:** Bubby vecht met zijn Magische Regenbogen tegen de slechte jongens. Afhankelijk van hoe hij zijn Regenbogen gebruikt, kan Bubby zijn vijanden veranderen in Power Potions, Halskettingen, Regenboog Diamanten of andere bruikbare Voorwerpen!
- ④ **Magisch Voorwerp:** Magische Voorwerpen verschijnen zodra Bubby een vijand verslaat.
- ⑤ **Punten Voorwerpen:** Deze voorwerpen voegen punten toe aan Bubby's score. Pak genoeg punten en verdien Levens!

## Rainbow Attack!

Bubby's weapon is his Magical Rainbow. All Bubby has to do is shoot a rainbow when an enemy gets close to him. The enemy will fall down and turn into a Point Item. Then, all Bubby has to do to get the Item is to walk over it. But hurry! Items disappear after a few seconds.

Another way to use the Magical Rainbow and get Rainbow Diamonds at the same time is to shoot a Magical Rainbow above an enemy, and then jump on top of the rainbow. The Magical Rainbow will fall on top of the enemy, and change it into a Rainbow Diamond, or another Magical Item — try to hit the bad guys this way whenever you can, or it will be much harder to collect all the Rainbow Diamonds.

Bubby's rainbows are pretty bouncy — you can use the Magical Rainbow as a trampoline! Just press Button 2 when Bubby is about to land on the rainbow, and Bubby will bounce off it. You can use this technique to bounce up to ledges, or over your enemies.



## Regenbogenangriff!

Bubbys Waffe ist der magische Regenbogen. Alles was er tun muß, ist einen Regenbogen abschießen, wenn ihm ein Gegner nahe kommt. Der Gegner fällt um und verwandelt sich in einen Punktartikel. Dann braucht Bubby nur über den Artikel zu gehen, um die Punkte zu erhalten. Aber beeilen Sie sich! Punktartikel verschwinden nach einigen Sekunden.

Eine andere Art, den magischen Regenbogen einzusetzen und gleichzeitig Regenbogendiamanten zu erhalten ist, einen magischen Regenbogen über einen Gegner zu schießen und dann oben auf den Regenbogen zu springen. Der magische Regenbogen fällt auf den Gegner und verwandelt ihn in einen Regenbogendiamanten oder in einen anderen magischen Gegenstand — versuchen Sie, die Bösewichter auf diese Weise außer Gefecht zu setzen wann immer Sie können, andernfalls ist es schwieriger, alle Regenbogendiamanten zu sammeln.

Bubbys Regenbögen federn ganz gut — Sie können sie als eine Art Trampolin verwenden! Drücken Sie Taste 2, wenn Bubby dabei ist, auf einem Regenbogen zu landen, und er federt ab. Sie können diese Technik auch dazu einsetzen, an hochgelegene Stellen zu springen oder über Gegner hinwegzuhüpfen.

## Attaque arc-en-ciel!

L'arme de Bubby est l'arc-en-ciel magique. Il lui suffit de lancer un arc-en-ciel quand un ennemi s'approche de lui. L'ennemi tombe et se transforme en accessoire de point. Bubby n'a plus qu'à passer sur l'accessoire pour le prendre. Mais faites vite car les accessoires disparaissent au bout de quelques secondes.

Une autre façon d'utiliser l'arc-en-ciel magique et d'obtenir des diamants en même temps est de lancer un arc-en-ciel magique au-dessus d'un ennemi, puis de sauter dessus. L'arc-en-ciel magique tombe sur l'ennemi et le transforme en diamant ou autre accessoire magique. Essayez de frapper les ennemis de cette façon le plus souvent possible afin de rassembler tous les diamants.

Les arcs-en-ciel de Bubby rebondissent et vous pouvez les utiliser comme trampoline! Appuyez simplement sur la touche 2 juste avant que Bubby atterrisse sur l'arc-en-ciel et il rebondira. Vous pouvez utiliser cette technique pour atteindre des plate-formes ou sauter par-dessus des ennemis.

## ¡Ataque del arco iris!

Las armas de Bubby son sus arcos iris mágicos. Todo lo que Bubby tiene que hacer es disparar un arco iris cuando se le acerca un enemigo. El enemigo caerá y se convertirá en un objeto de puntos. Entonces, Bubby debe obtener este objeto pasando por encima del mismo. Pero, mejor que lo haga rápido, porque los objetos desaparecen después de pocos segundos.

Otra forma de emplear el arco iris mágico y conseguir los diamantes del arco iris al mismo tiempo es disparando un arco iris por encima de un enemigo y saltar sobre el arco iris. El arco iris mágico caerá sobre el enemigo y lo convertirá en un diamante del arco iris o en otro objeto mágico. Trata de vencer a tus enemigos de este modo siempre que puedas, porque de lo contrario te resultará mucho más difícil conseguir todos los diamantes del arco iris.

Los arcos iris de Bubby botan bastante bien, por lo que podrás emplear el arco iris mágico como trampolín. Presiona el botón 2 cuando Bubby esté a punto de llegar al arco iris, y Bubby rebotará. Podrás emplear esta técnica para salvar caminos difíciles o para pasar sobre tus enemigos.

## Attacco con l'arcobaleno!

L'arma di Bubby è un arcobaleno magico. Tutto ciò che Bubby deve fare quando un nemico gli si avvicina è lanciare un arcobaleno. Il nemico cade e si trasforma in un oggetto per fare punti. Quindi, Bubby deve solamente camminare sopra l'oggetto per prenderlo, ma in fretta perché scompaie dopo pochi secondi.

Un altro modo per usare l'arcobaleno magico e contemporaneamente ottenere i diamanti è lanciare un arcobaleno sopra un nemico, quindi saltare in cima all'arcobaleno stesso che in questo modo cade sul nemico e lo trasforma in un diamante o in un altro oggetto magico. Provate a colpire i brutti ceffi in questo modo ogni volta che potete, o sarà difficile raccogliere tutti i diamanti dell'arcobaleno.

Gli arcobaleni di Bubby sono graziosamente elastici e potete usarli come un trampolino! Basta che premiate il pulsante 2 quando Bubby sta atterrando sull'arcobaleno per farlo saltare. Potete usare questa tecnica per saltare su sporgenze o sopra i nemici.

## Regnbågsattack!

Bubbys vapen består av hans magiska regnbåge. Det ända han behöver göra, när en fiende närmar sig, är att skicka iväg en regnbåge. Fienden kommer då att falla omkull och förvandlas till ett poängtecken. Bubby behöver sedan bara ställa sig på tecknet för att plocka upp det. Tecknen försvinner efter några sekunder, så skynda på!

Ett annat sätt att använda den magiska regnbågen på, och samtidigt få regnbågsdiamanter, är att skicka iväg den ovanför en fiende och sedan hoppa upp på regnbågen. Den magiska regnbågen kommer då att falla ner på fienden som förvandlas till en regnbågsdiamant eller ett annat magiskt ting — försök att om möjligt slå ut dina fiender på detta sätt — det gör det lättare att samla ihop samtliga sju regnbågsdiamanter.

Det är svikt i Bubbys magiska regnbågar! Du kan använda dem som trampoliner för att få Bubby att hoppa över fiender eller upp på högre platser. Tryck helt enkelt på knappen 2, när Bubby är på väg att landa på regnbågen, för att få honom att studsa.

## Regenboog Aanval!

De Magische Regenboog is Bubby's wapen. Bubby moet, als een vijand dichtbij komt, een regenboog afschieten. De vijand valt dan en verandert in een Punt Voorwerp. Het enige wat Bubby dan moet doen om het Voorwerp te krijgen, is er overheen lopen. Maar wel snel! Voorwerpen verdwijnen na een paar seconden.

Een andere manier om de Magische Regenboog te gebruiken en tegelijkertijd Regenboog Diamanten te krijgen, is een Magische Regenboog afschieten boven een vijand en dan op de regenboog te springen. De Magische Regenboog zal dan boven op de vijand vallen en die veranderen in een Regenboog Diamant of een ander Magisch Voorwerp. Probeer op deze manier zoveel mogelijk vijanden te raken, want anders wordt het erg moeilijk om de Regenboog Diamanten te verzamelen.

De regenbogen van Bubby stuiten aardig — je kunt de Magische Regenboog zelfs als trampolijn gebruiken! Druk op Toets 2 als Bubby op het punt staat op de regenboog te landen. Bubby stuitert er dan vanaf. Je kunt deze techniek gebruiken om op randen of over je vijanden te springen.

**Rainbow Walk:** You can also use Magical Rainbows to climb up to places that are too high to reach by jumping. Just shoot a rainbow and walk onto it. Then when you reach the top part of the rainbow, shoot another one and walk onto it. Keep doing this until you get to where you want to be.

Finally, if you're standing on something and an enemy is falling down to where you are, shoot a Magical Rainbow where the monster is going to land — they'll get trapped under the rainbow! Then, just jump onto the rainbow, and you'll get a Magical Item!

## Magical Items

**Rainbow Diamonds:** Collect all seven of these diamonds before you reach the Boss Monster of that World, and you will receive a Big Diamond at the end of the World. Each Rainbow Diamond is a different color, and gives you a different letter. Unless you can spell "Rainbow" with the diamonds, you won't be able to get to the last World, so be careful! Here are the letters for the Rainbow Diamonds:



**Regenbogengang:** Sie können mit Hilfe der magischen Regenbögen an Stellen gelangen, wo man nicht hinspringen kann. Schießen Sie einfach einen Regenbogen ab, und gehen Sie darauf entlang. Wenn Sie oben auf dem Regenbogen angekommen sind, schießen Sie einen weiteren ab und gehen darauf. Setzen Sie auf diese Weise fort, bis Sie dort sind, wo Sie hinwollten.

Schließlich ist auch folgendes möglich: Wenn Sie auf etwas stehen und ein Gegner ist dabei, dort zu fallen wo Sie stehen, können Sie einen Regenbogen dorthin schießen, wo der Gegner landen wird — und ihn auf diese Weise unter dem Regenbogen festsetzen! Dann springen Sie auf den Regenbogen, und Sie erhalten einen magischen Gegenstand!

## Magische Gegenstände

**Regenbogendiamanten:** Sammeln Sie alle sieben dieser Diamanten, bevor Sie den Endgegner der jeweiligen Welt erreichen, und Sie bekommen am Ende der Welt einen Großen Diamanten. Jeder dieser Diamanten hat eine andere Farbe und gibt Ihnen einen anderen Buchstaben. Wenn Sie nicht "RAINBOW" mit den Diamanten buchstabieren können, können Sie nicht die letzte Welt erreichen, also aufgepaßt! Hier sind die Buchstaben der Regenbogen-Diamanten:

**Marche sur l'arc-en-ciel:** Vous pouvez utiliser les arc-en-ciels magiques pour atteindre des endroits inaccessibles en sautant. Il vous suffit de lancer un arc-en-ciel et de marcher dessus. Quand vous atteignez le sommet de l'arc-en-ciel, lancez-en un autre et marchez dessus. Continuez ainsi jusqu'à ce que vous atteignez l'endroit souhaité.

Enfin, si vous êtes sur quelque chose et qu'un ennemi tombe à l'endroit où vous êtes, lancez un arc-en-ciel magique à l'endroit où le monstre doit atterrir, il sera coincé sous l'arc-en-ciel. Ensuite, sautez sur l'arc-en-ciel et vous obtiendrez un accessoire magique!

## Accessoires magiques

**Diamants:** Si vous récupérez les sept diamants avant d'atteindre le chef des monstres à la fin de chaque monde, vous obtiendrez un gros diamant. Chaque diamant a une couleur et une lettre différentes. Vous devez réussir à inscrire "Rainbow" avec les diamants pour pouvoir aller au dernier monde. Voici les lettres des diamants de l'arc-en-ciel:

**Camino del arco iris:** También podrás emplear los arcos iris para subir a lugares que son demasiado altos para llegar saltando. Para ello, dispara un arco iris y anda por él. Cuando hayas llegado a la parte de arriba del arco iris, dispara otro arco iris y anda por él. Sigue así hasta llegar a destino propuesto.

Finalmente, si estás encima de algo y un enemigo cae allí donde estás, dispara un arco iris donde vaya a caer el monstruo y quedará atrapado bajo el arco iris. Entonces, salta sobre el arco iris y obtendrás un objeto mágico.

## Objetos mágicos

**Diamantes del arco iris:** Colecta los siete diamantes antes de llegar al jefe de los monstruos de este mundo y obtendrás un gran diamante al final del mundo. Cada diamante del arco iris tiene un color distintos y te dará una letra diferente. A menos que sepas deletrear la palabra "Rainbow" de arco iris con los diamantes, no podrá llegar al último mundo, por lo que deberás ir con cuidado. Estas son las letras para los diamantes del arco iris "Rainbow":

**Passeggiata sull'arcobaleno:** Potete usare gli arcobaleni magici per arrampicarvi su luoghi troppo alti da raggiungere saltando. Basta lanciare un arcobaleno e saltarci sopra. Quando raggiungete il punto più alto dell'arcobaleno, lanciatene un altro e camminateci sopra. Fatelo fino a quando non raggiungete il luogo dove volete andare.

Infine, se vi trovate sopra a qualcosa su cui sta cadendo giù un nemico, lanciate un arcobaleno magico nel punto in cui il mostro sta atterrando e in questo modo ci rimarrà intrappolato sotto! Quindi, saltate sull'arcobaleno per ottenere un oggetto magico!

## Oggetti magici

**Diamanti dell'arcobaleno:** Raccoglieteli tutti e sette prima di raggiungere il mostro boss di quel mondo e riceverete un grosso diamante alla fine di ciascun mondo. Ciascun diamante dell'arcobaleno è di un colore diverso e vi dà una lettera differente. Fino a quando non avete i diamanti corrispondenti a tutte le lettere che compongono la parola "rainbow" (arcobaleno) non potrete raggiungere l'ultimo mondo, perciò fate attenzione! Ecco le lettere per i diamanti dell'arcobaleno:

**Regnbågsklättring:** de magiska regnbågarna kan också användas för att ta Bubby till platser som ligger för högt upp för att han ska kunna hoppa dit. Skicka iväg en regnbåge och börja klättra upp på den. När Bubby står på toppen av regnbågen, är det bara att skicka iväg en till och fortsätta klättra. Fortsätt på samma sätt tills du fått Bubby dit du vill.

Dessutom kan den magiska regnbågen användas till att fånga fiender! Om du ser att en fiende är på väg att falla ner i Bubbys närhet: skicka iväg en magisk regnbåge dit där monstret skall landa. När monstret sedan är instängt, är det bara att hoppa upp på regnbågen för att istället få ett magiskt ting!

## Magiska lyckotecken

**Regnbågsdiamanter:** samlar ihop alla sju diamanterna innan du möter monsterhövdingen för den värld du befinner dig i, så kommer du att belönas med en jättediamant så fort du lyckas ta dig till den världens ände. Varje diamant har en speciell färg och ger dig en särskild bokstav. Se till att samla ihop de diamanter som behövs för att kunna skriva ordet RAINBOW, annars kan du inte ta dig till den sista världen! Här kan du se vilka bokstäver de olika diamanterna ger dig:

**Regenboog Wandeling:** Je kunt de Magische Regenbogen ook gebruiken om op plaatsen te komen die met springen onbereikbaar zijn. Schiet een regenboog af en loop er overheen. Als je op het topje van de regenboog bent, schiet je een andere af en loopt over die heen. Doe dit net zolang tot je op de plaats bent waar je zijn wilt.

Tenslotte, wanneer er een vijand valt, moet je een Magische Regenboog afschieten op de plek waar het monster gaat landen — ze komen dan onder de regenboog vast te zitten! Door daarna op de regenboog te springen, krijg je een Magisch Voorwerp!

## Magische Voorwerpen

**Regenboog diamanten:** Verzamel deze zeven diamanten voordat je het Hoofdmonster van die wereld ontmoet. Je krijgt dan aan het einde van de Wereld een Grote Diamant. Elke Regenboog Diamant heeft een andere kleur en een andere letter. Je kunt niet in de laatste wereld komen tenzij je alle letters hebt van "Rainbow". Wees dus voorzichtig! Hier volgen de letters van de Regenboog Diamanten:

Red Diamond	R
Orange Diamond	A
Yellow Diamond	I
Green Diamond	N
Light Blue Diamond	B
Dark Blue Diamond	O
Purple Diamond	W

Roter Diamant	R
Orangefarbener Diamant	A
Gelber Diamant	I
Grüner Diamant	N
Hellblauer Diamant	B
Dunkelblauer Diamant	O
Violetter Diamant	W

Diamant rouge	R
Diamant orange	A
Diamant jaune	I
Diamant vert	N
Diamant bleu ciel	B
Diamant bleu indigo	O
Diamant violet	W

- ① **Potions:** There are two kinds of Potions that Bubby can find. The Orange Potion lets Bubby shoot his rainbows rapid-fire, and the Red Potion doubles Bubby's Magical Rainbow length. Get the Red Potions and you can reach enemies from farther away!
- ② **Red Sneakers:** There give Bubby extra speed to outrun the bad guys!

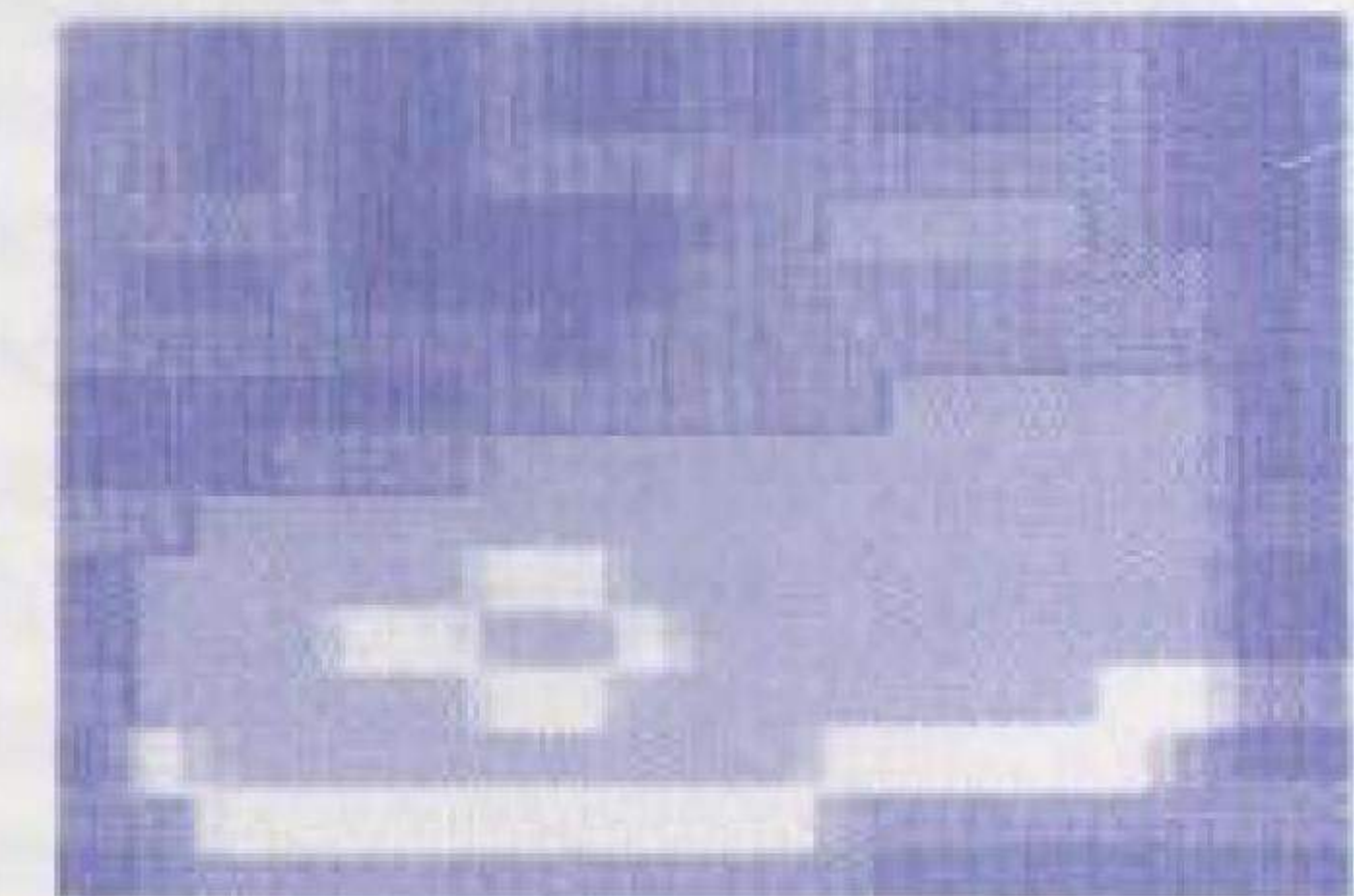
- ① **Zauberpulver:** Es gibt zwei Arten von Zauberpulver, die Bubby finden kann. Das orangefarbene Pulver erlaubt es ihm, die Regenbögen schnell abzufeuern, und das rote Pulver verdoppelt die Länge der magischen Regenbögen. Holen Sie sich das rote Pulver, und Sie können Gegner aus größerer Entfernung erreichen!
- ② **Rote Turnschuhe:** Geben Bubby mehr Speed, um den Gegnern davonzulaufen!

- ① **Potions:** Bubby peut trouver deux sortes de potions. La potion orange permet à Bubby de lancer des arcs-en-ciel plus rapidement et la potion rouge double la longueur des arcs-en-ciel. Trouvez des potions rouges et vous pourrez atteindre des ennemis éloignés!
- ② **Souliers rouges:** Ils augmentent la vitesse de Bubby pour qu'il puisse dépasser ses ennemis!

①



②



Diamante rojo	R
Diamante naranja	A
Diamante amarillo	I
Diamante verde	N
Diamante azul claro	B
Diamante azul oscuro	O
Diamante violeta	W

Diamante rosso	R
Diamante arancione	A
Diamante giallo	I
Diamante verde	N
Diamante azzurro	B
Diamante blu	O
Diamante porpora	W

Röd Diamant	R
Gulröd Diamant	A
Gul Diamant	I
Grön Diamant	N
Ljusblå Diamant	B
Mörkblå Diamant	O
Mörklila Diamant	W

Rode Diamant	R
Oranje Diamant	A
Gele Diamant	I
Groene Diamant	N
Licht Blauwe Diamant	B
Donker Blauwe Diamant	O
Paarse Diamant	W

① **Pócimas:** Hay dos clases de pócimas que Bubby puede encontrar. La pócima naranja hace posible que Bubby pueda desaparecer sus arcos iris en fuego rápido, y la pócima roja duplica la distancia de los arcos iris mágicos de Bubby. Obtén las pócimas rojas y podrás alcanzar a enemigos que están apartados.

② **Zapatillas rojas:** Le dan a Bubby más velocidad para pasarse a los enemigos.

① **Pozioni:** Bubby può trovare due tipi di pozioni. Quelle arancioni gli permettono di lanciare un arcobaleno a tiro rapido, quelle rosse raddoppiano la lunghezza dell'arcobaleno. Con le pozioni rosse potete raggiungere i nemici da molto lontano!

② **Creature striscianti rosse:** Danno a Bubby una velocità extra per superare in velocità i brutti ceffi!

① **Styrkedrycker:** det finns två olika slags styrkedrycker: den gulröda styrkedrycken, som gör att Bubbys magiska regnbågar skickas iväg likt kulsprutekulor, och den röda drycken som gör regnbågarna längre. Skaffa den röda styrkedrycken för att kunna slå ut fiender från längre avstånd!

② **Röda löparskor:** gör att Bubby springer snabbare än sina fiender!

① **Potions:** Er zijn twee verschillende soorten potion die Bubby tegen kan komen. Met het Oranje Potion kan Bubby super-snel zijn regenbogen afschieten. Het Rode Potion verdubbelt het bereik van de Magische Regenbogen. Grijp het Rode Potion zodat je verre vijanden kunt bereiken!

② **Rode Gympen:** Deze geven Bubby extra snelheid om de slechte jongens er uit te lopen!

③ **White Star Rods:** There are two kinds of rods — the rod with the green handle, and the rod with the blue handle. The rod with the green handle gives Bubby the power to shoot Magic Stars out every time he jumps. All enemies hit by the Magic Stars turn into Magical Items! The bluehandled rod makes Bubby's Magical Rainbows shoot out Magic Stars whenever Bubby jumps on one.

**Note:** The power of the rods only lasts for a short time, so try not to use the magic until there are enemies nearby to hit with the Magic Stars.

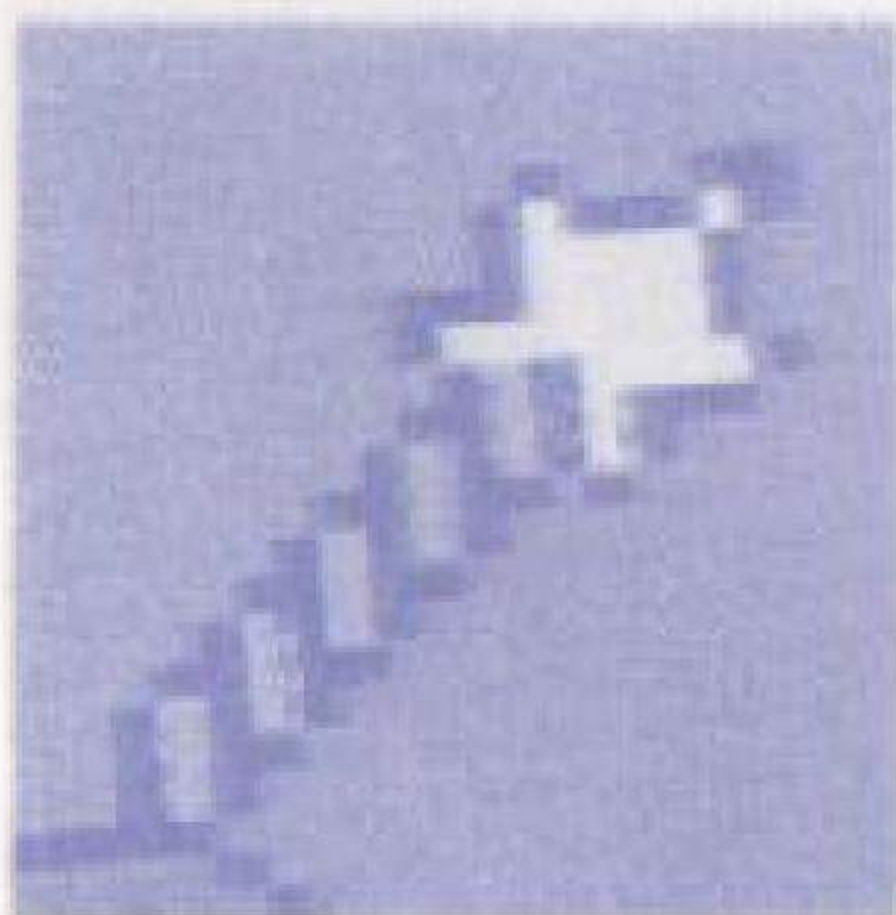
③ **Weißer Zauberstäbe:** Es gibt zwei Arten von Zauberstäben — solche mit grünem Griff, und solche mit einem blauen. Ein Zauberstab mit grünem Griff gibt Bubby die Kraft, magische Sterne abzuschießen, wenn er springt. Alle Gegner, die von magischen Sternen getroffen werden, verwandeln sich in magische Gegenstände! Ein Zauberstab mit blauem Griff läßt Bubbys magische Regenbogen Zaubersterne abschießen, wenn er darauf springt.

**Hinweis:** Die Kraft der Zauberstäbe hält nur eine kurze Zeit lang an; setzen Sie also die Zauberkraft nicht ein, wenn Gegner in der Nähe sind, die man mit den Zaubersterne treffen kann.

③ **Baguettes d'étoile blanche:** Vous allez trouver deux sortes de baguettes, une avec une poignée verte et une avec une poignée bleue. La baguette avec la poignée verte permet à Bubby de tirer des étoiles magiques chaque fois qu'il saute. Tous les ennemis touchés par une étoile magique se transforment en accessoires magiques! La baguette avec la poignée bleue fait que les arcs-en-ciel tirent des étoiles magiques quand Bubby saute dessus.

**Remarque:** Etant donné que le pouvoir des baguettes ne dure pas longtemps, attendez que les ennemis se rapprochent pour tirer des étoiles magiques.

③





③ **Varillas de estrella blanca:** Hay dos clases de varillas: la varilla con asa verde, y la varilla con asa azul. La varilla con asa verde le da a Bubby la fuerza para disparar estrellas mágicas cada vez que salta. Todos los enemigos atizados por las estrellas mágicas se convierten en objetos mágicos. La varilla de asa azul hace posible que los arcos iris mágicos de Bubby disparen estrellas mágicas siempre que Bubby salta sobre uno de ellos.

**Nota:** El poder de las varillas dura poco tiempo, por lo que deberás intentar no usar la varilla hasta que los enemigos estén cerca para dispararles estrellas mágicas.

③ **Bacchette magiche:** Ci sono due tipi di bacchette magiche: quelle con l'impugnatura verde e quelle con l'impugnatura blu. Le bacchette con l'impugnatura verde elargiscono a Bubby il potere di lanciare stelle magiche ogni volta che salta. Tutti i nemici colpiti dalle stelle si trasformano in oggetti magici! Le bacchette con l'impugnatura blu elargiscono a Bubby il potere di lanciare stelle magiche ogni volta che Bubby ci salta sopra.

**Nota:** Il potere della bacchetta dura poco, perciò cercate di non usarlo fino a che vicino a voi non ci sono nemici da colpire con le stelle magiche.

③ **Vita stjärnstavar:** det finns två olika slags stjärnstavar: ett med grönt skaft och ett med blått. Stjärnstavar med grönt skaft ger Bubby styrkan att kunna skjuta magistjärnor omkring sig varje gång han hoppar. De fiender som träffas av en magistjärna förvandlas till magiska ting! Stjärnstavar med blått skaft gör att de magiska regnbågarna skjuter ut magistjärnor varje gång Bubby hoppar upp på en regnbåge.

**OBS:** Spara stjärnstavarnas magiska krafter tills det finns gott om fiender i närheten som kan träffas av magistjärnorna. Kom ihåg att den magiska kraften bara räcker under en kort stund.

③ **Witte Ster Staaf:** Er zijn twee soorten staven — de staaf met het groene handvat en de staaf met het blauwe handvat. De staaf met het groene handvat geeft Bubby de kracht, wanneer hij springt, om Magische sterren de lucht in te schieten. Elke vijand die hierdoor geraakt wordt verandert in een Magische Voorwerp! De staaf met het blauwe handvat laat Bubby's Magische Regenbogen, elke keer dat hij erop springt, Magische Sterren wegschieten.

**Let op:** De staven bezitten maar voor een korte tijd kracht. Probeer dus de magische kracht te bewaren tot een vijand dicht genoeg bij is om hem met de Magische Sterren te slaan.

④ **Big Star:** Once you reach this item, a bunch of Magic Stars will come out of it and knock down all the enemies standing near you.

④ **Großer Stern:** Wenn Sie diesen Gegenstand treffen, fällt eine ganze Schar von Zaubersternen heraus und schießt alle Gegner in der Nähe ab.

④ **Grande étoile:** Si vous atteignez cet accessoire, une pluie d'étoiles magiques tombe sur tous les ennemis se trouvant près de vous.

⑤ **Magic Peacock Feather:** This extra-special Magical Item has a magical helper inside it. She spins around Bubby, protecting him from enemies, bombs and weapons.

⑤ **Magische Pfauenfeder:** Dieser ganz spezielle Zaubergegenstand enthält eine magische Fee. Sie wirbelt um Bubby herum und schützt ihn vor Gegnern, Bomben und Waffen.

⑤ **Plume de paon magique:** Cet accessoire magique très spécial contient une petite fée. Elle tourne autour de Bubby pour le protéger des ennemis, des bombes et autres armes.

There are lots of other Items you can find in your travels through the Rainbow Islands. Write them all down as you find them, so that you know which one is which.

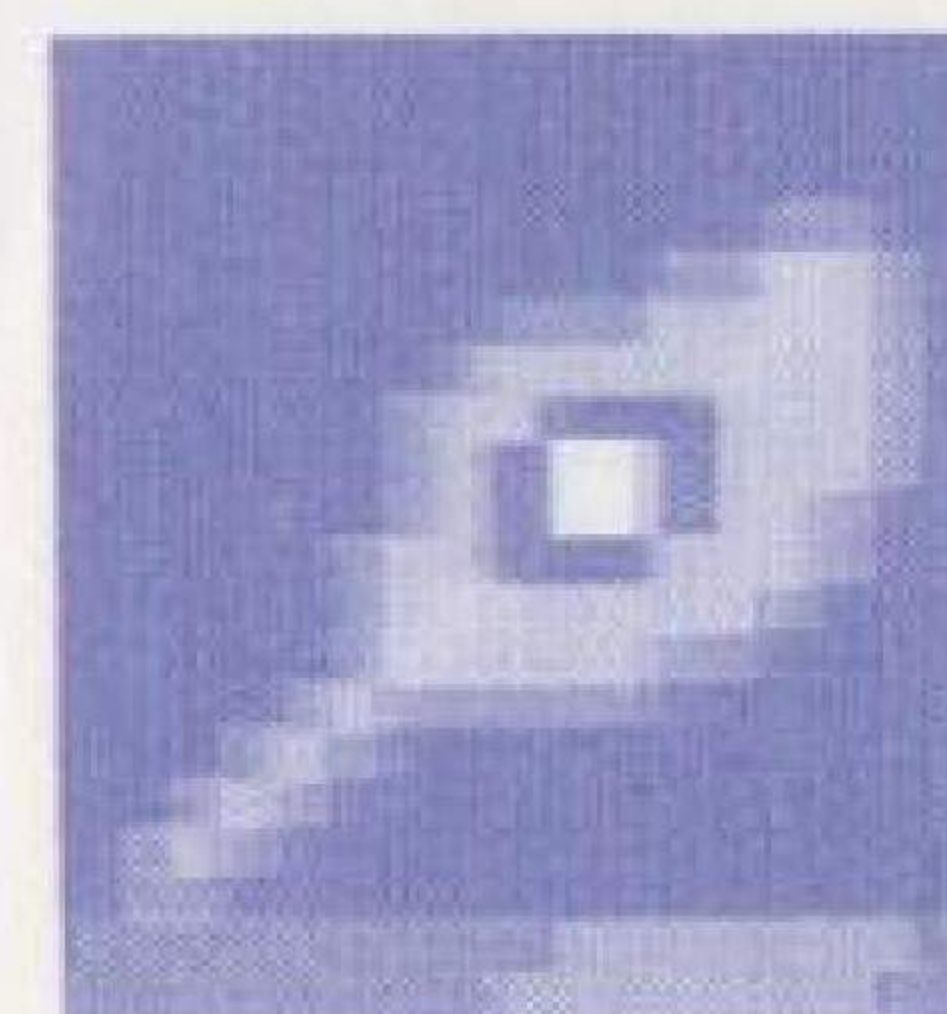
Es gibt noch jede Menge andere Gegenstände, die Sie auf Ihrer Reise durch Rainbow Islands aufspüren können. Notieren Sie sich, welche Gegenstände Sie bisher gefunden haben, um stets einen guten Überblick zu behalten.

Vous pouvez trouver beaucoup d'autres accessoires sur les îles Rainbow. Inscrivez-les quand vous les trouvez afin de pouvoir les reconnaître.

④



⑤



④ **Estrella grande:** Una vez has alcanzado este objeto, saldrán un montón de estrellas mágicas y se cargarán a todos los enemigos que estén cerca de tí.

④ **Stella grande:** Quando avete raggiunto questo oggetto, salta fuori una pioggia di stelle magiche che mette al tappeto tutti i nemici che avete vicino.

④ **Jättestjärna:** lyckas du få tag i en jättestjärna, kommer den att spy ut massor av magistjärnor som förgör alla fiender som befinner sig i närheten.

④ **Grote Ster:** Als je dit voorwerp eenmaal te pakken hebt, komen er allemaal Magische Sterren uit, die afrekenen met de vijanden bij jou in de buurt.

⑤ **Pluma mágica de pavo real:** Este objeto mágico muy especial tiene una fuerza mágica en su interior. Gira en torno a Bubby, protegiéndole de los enemigos, bombas y armas.

⑤ **Penna di pavone magica:** Questo oggetto particolarmente speciale cela un magico aiuto. Gira intorno a Bubby proteggendolo da nemici, bombe e armi.

⑤ **Magisk påfågelfjäder:** inuti detta superspeciella, magiska ting finns en magisk beskyddare. Fjädern snurrar runt Bubby och skyddar honom mot fiender, bomber och andra vapen.

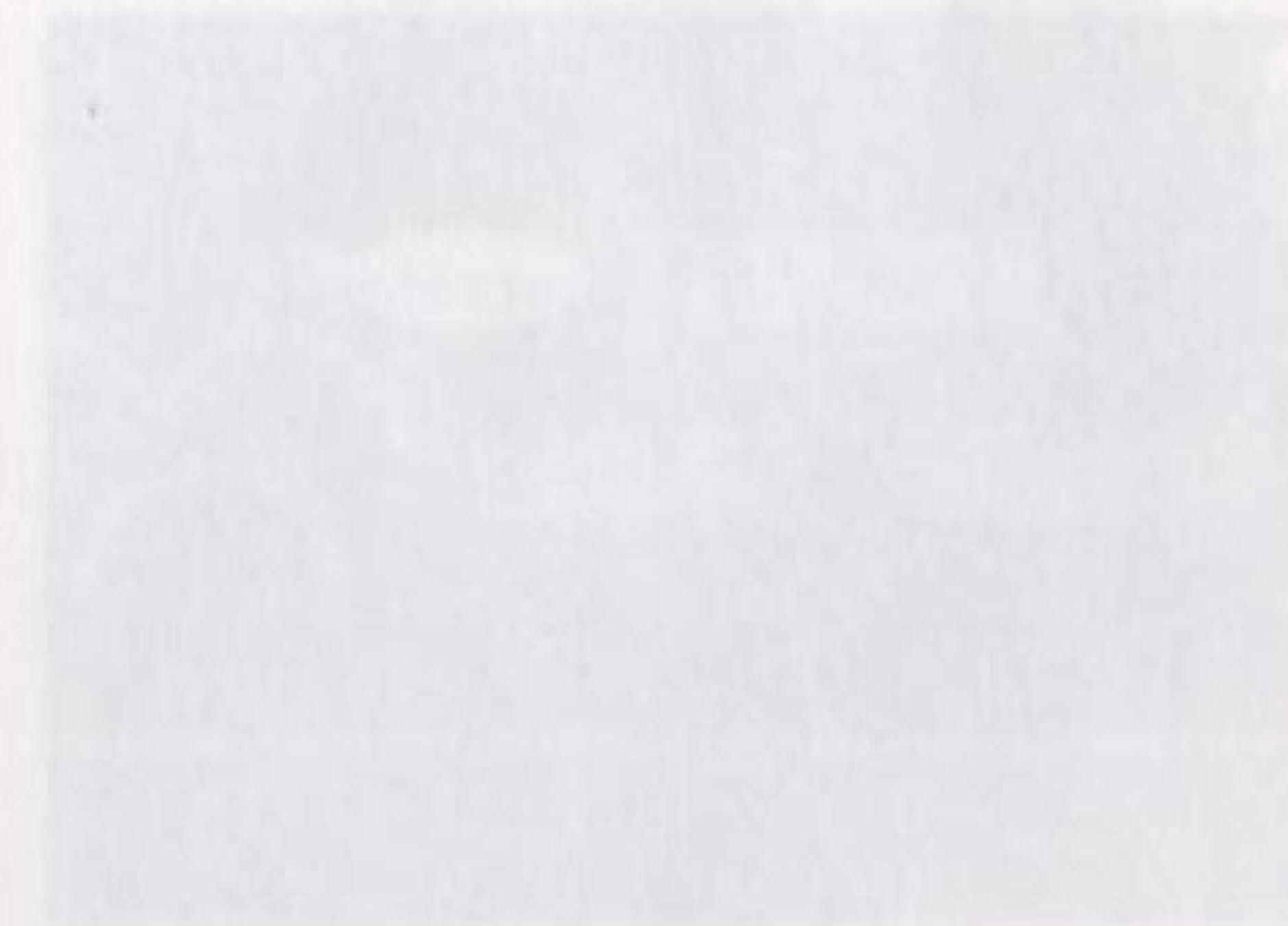
⑤ **Magische Pauweveer:** Dit super-speciale Magische Voorwerp heeft nog wat extra magische hulp in zich. Ze cirkelt om Bubby heen en beschermt hem tegen vijanden, bommen en wapens.

Hay muchos otros objetos que encontrarás durante el viaje por las islas del arco iris. Anótalos todos ellos a medida que los encuentras, para saber lo que es cada uno.

Ci sono tanti altri oggetti che potete trovare lungo la strada che vi porta alle isole Rainbow. Prendetene nota su di un foglio quando li trovate in modo da sapere dove sono.

På din resa genom Regnbågsöarna kommer du också att hitta många andra slags ting. Skriv upp vad du hittar för att komma ihåg vad de olika tecknen innehåller.

Er zijn nog veel meer Voorwerpen die je op je reis door de Regenboog Eilanden zult tegenkomen. Schrijf ze allemaal op zodat je weet wat welke is.



## Game Over/Continue

There are a few ways that Bubby can be defeated. If Bubby is touched by an enemy, he falls over, and loses one life. Also, there is a time limit for each Area — if Bubby can't make it to the top of the Area in time, the Area starts to fill up with water. If Bubby falls in the water... Bubby's not a good swimmer.

If Bubby loses all his lives, the Game Over screen will appear. If you want to keep playing, press Button 1. If you want to stop, press Button 2 and the Title screen will appear.

## Rainbow Worlds

### ① Insect World (World 1):

This is a land filled with all kinds of creepycrawlies and flying insects. Make sure to watch out for the spiders — they bounce right over your rainbows!



## Spielende/Fortsetzung

Bubby kann das Spiel auf unterschiedliche Weise verlieren. Wenn er von einem Gegner berührt wird, fällt er um und verliert ein Leben. Außerdem gibt es ein Zeitlimit für jedes Spielgebiet — wenn Bubby das Gebiet nicht innerhalb der vorgegebenen Zeit schafft, füllt es sich mit Wasser. Und wenn Bubby ins Wasser fällt... er ist halt kein guter Schwimmer.

Wenn Bubby alle seine Leben verliert, erscheint das Spielende-Bild. Wenn Sie weiterspielen wollen, drücken Sie Taste 1. Wenn Sie aufhören wollen, drücken Sie Taste 2, und das Titelbild erscheint.

## Regenbogenwelten

### ① Insektenwelt (Welt 1):

Diese Welt ist mit allen Arten von krabbelnden, kriechenden und schwirrenden Geschöpfen gefüllt. Achten Sie besonders auf die Spinnen — sie springen direkt über Ihre Regenbögen!

## Fin de la partie/suite

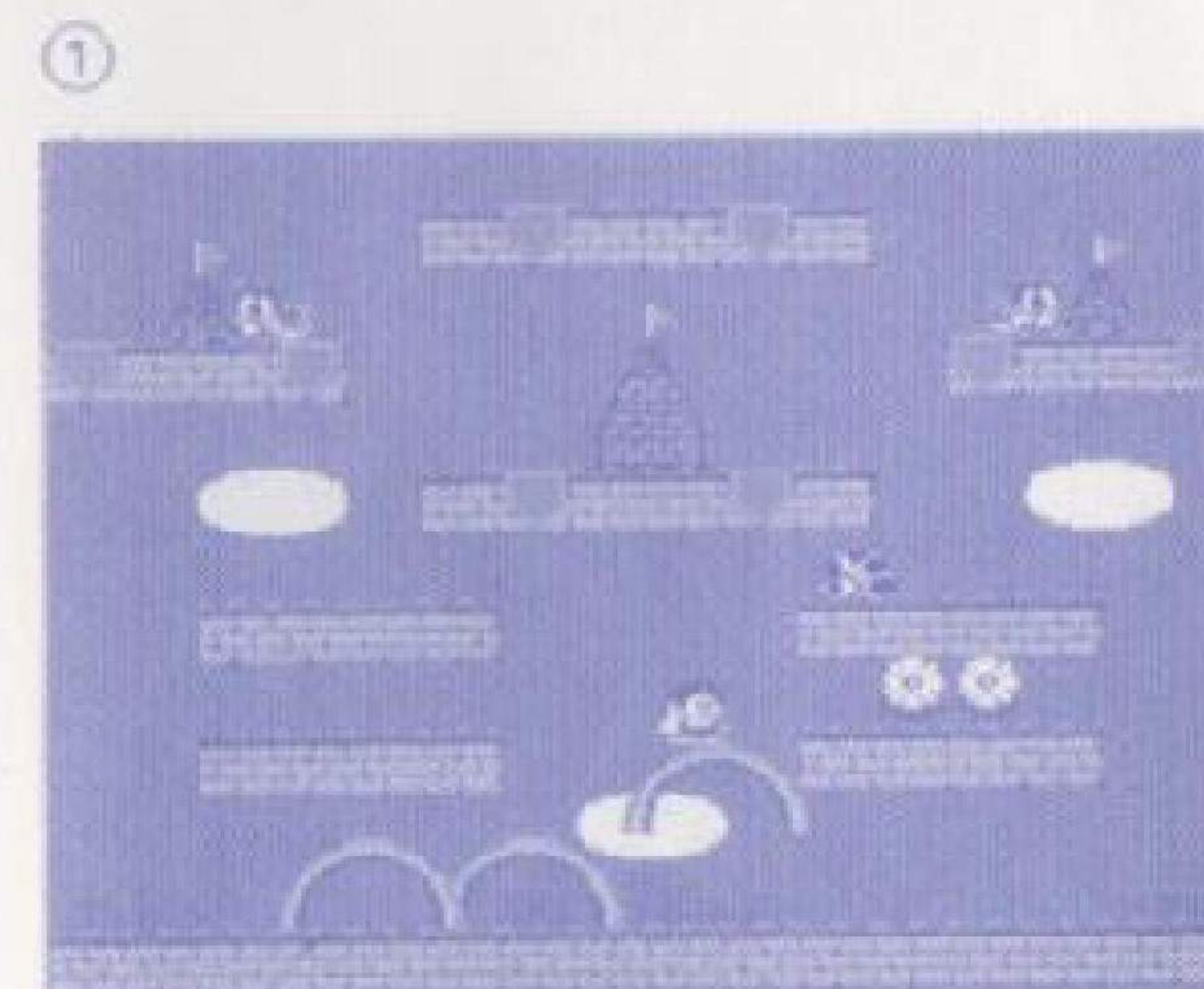
Bubby peut perdre de plusieurs façons. Si Bubby est touché par un ennemi, il tombe et perd une vie. Ensuite, si Bubby ne peut pas atteindre le sommet d'une zone avant la limite du temps imparti, la zone commence à se remplir d'eau. Il vaudrait mieux que Bubby ne tombe pas dans l'eau car ce n'est pas un bon nageur!

Quand Bubby a perdu toutes ses vies, l'écran Game Over apparaît. Si vous souhaitez continuer à jouer, appuyer sur la touche 1. Si vous voulez arrêter de jouer, appuyer sur la touche 2 pour faire apparaître l'écran de titre.

## Les mondes de l'île Rainbow

### ① Le monde des insectes (Monde 1):

Ce monde est rempli d'insectes effrayants qui rampent et qui volent. Méfiez-vous des araignées qui rebondissent par dessus vos arcs-en-ciel!



## Fin de juego/Continuación

Hay algunas formas de vencer a Bubby. Si un enemigo toca a Bubby, se cae y pierde una vida. Además, cada zona tiene también un límite de tiempo. Si Bubby no puede llegar al final de la zona a tiempo, la zona empieza a llenarse de agua, y su Bubby se cae al agua... bueno, digamos que Bubby no sabe nadar bien.

Si Bubby pierde todas sus vidas, aparecerá la pantalla de fin de juego "Game Over". Si deseas seguir jugando, presiona el Botón 1. Si deseas parar, presiona el Botón 2 y aparecerá la pantalla del título.

## Mundos del arco iris

- ① **Mundo de los insectos (Mundo 1):** Es un lugar repleto de todo tipo de gusanos e insertos alados. Asegúrate de mirar las arañas porque saltan encima de tus arcos iris.

## Fine del gioco/Per continuare

Sono pochi i modi in cui Bubby può venire sconfitto. Se viene toccato da un nemico, cade e perde una vita. Inoltre c'è un limite di tempo in ogni zona: se Bubby non riesce a raggiungere in tempo la parte superiore della zona, questa inizia a riempirsi d'acqua. Se Bubby cade nell'acqua... non è un buon nuotatore...

Se Bubby perde tutte le sue vite, compare lo schermo di fine del gioco. Se volete continuare a giocare premete il pulsante 1. Se volete terminare il gioco premete il pulsante 2 e compare lo schermo del titolo.

## I mondi di Rainbow

- ① **Mondo degli insetti\*(mondo 1):** È una terra popolata da tutti i tipi di insetti raccapriccianti e volanti. State in guardia per i ragni che saltano sopra i vostri arcobaleni!

## Spelet slut/fortsatt spel

Det finns ett par sätt på vilka Bubby kan förlora. Han förlorar ett liv så fort en fiende vidrör honom och han faller omkull. Varje område har dessutom en tidsgräns. Området börjar fyllas med vatten om Bubby inte lyckas ta sig upp till områdets högsta punkt i tid. Se till att Bubby inte hamnar i vattnet... han är inte särskilt bra på att simma.

Valmenyn GAME OVER visas när Bubby har förlorat alla sina liv. Tryck på knappen 1 för att fortsätta spelet. Tryck på knappen 2 för att avsluta spelet och gå tillbaka till rubrikscenen.

## Regnbågsvärldarna

- ① **Insektsvärlden (1:a världen):** här myllrar det av alla möjliga sorters krypande och flygande insekter. Se upp för spindlarna som studsar strax ovanför dina regnbågar!

## Einde van het Spel/Doorgaan

Bubby kan op verschillende manieren verslagen worden. Als Bubby door een vijand aangeraakt wordt, valt hij en verliest daarmee een leven. Er is een tijdlimiet voor elk gebied. Als Bubby niet op tijd bovenin het gebied is dan wordt het gebied gevuld met water. En wanneer Bubby daar in valt... Bubby is geen goede zwemmer.

Wanneer Bubby al zijn levens verloren heeft, verschijnt het Game Over scherm. Als je door wilt gaan, moet je op Toets 1 drukken. Als je wilt stoppen, moet je op Toets 2 drukken waarna het Titelscherm zal verschijnen.

## Regenboog Werelden

- ① **Insekten Wereld (Wereld 1):** Dit is een land met allerlei soorten enge kruipende en vliegende insecten. Kijk uit voor de spinnen — ze springen zo over jouw regenbogen!

② **Combat World (World 2):**  
Tanks, mortars and bombers are on a mission: Stop you from getting to the next World!

③ **Monster World (World 3):**  
Hairy beasts, lightning-spitting vampires, gigantic bats... even the walls shoot at you! Be careful of the fire pits too!

④ **Robot World (World 4):**  
This World has all kinds of mechanical meanies. Robots shoot at you, missile launchers fire from all sides, and you'd better look out for spike traps in the floors and ceilings as well!

② **Kampfwelt (Welt 2):**  
Panzer, Granatwerfer und Bomber haben nur eine Aufgabe: Sie daran zu hindern, zur nächsten Welt zu gelangen!

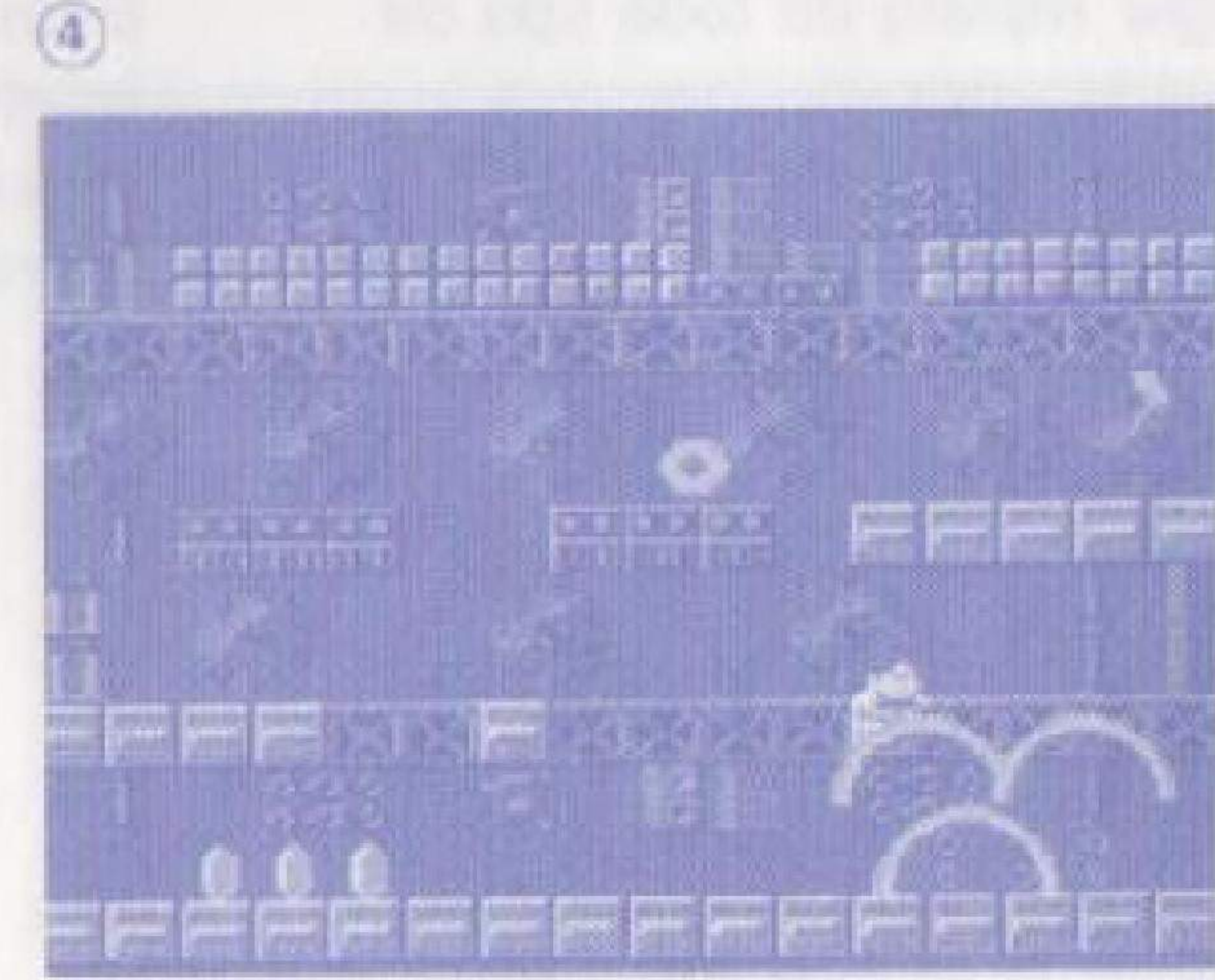
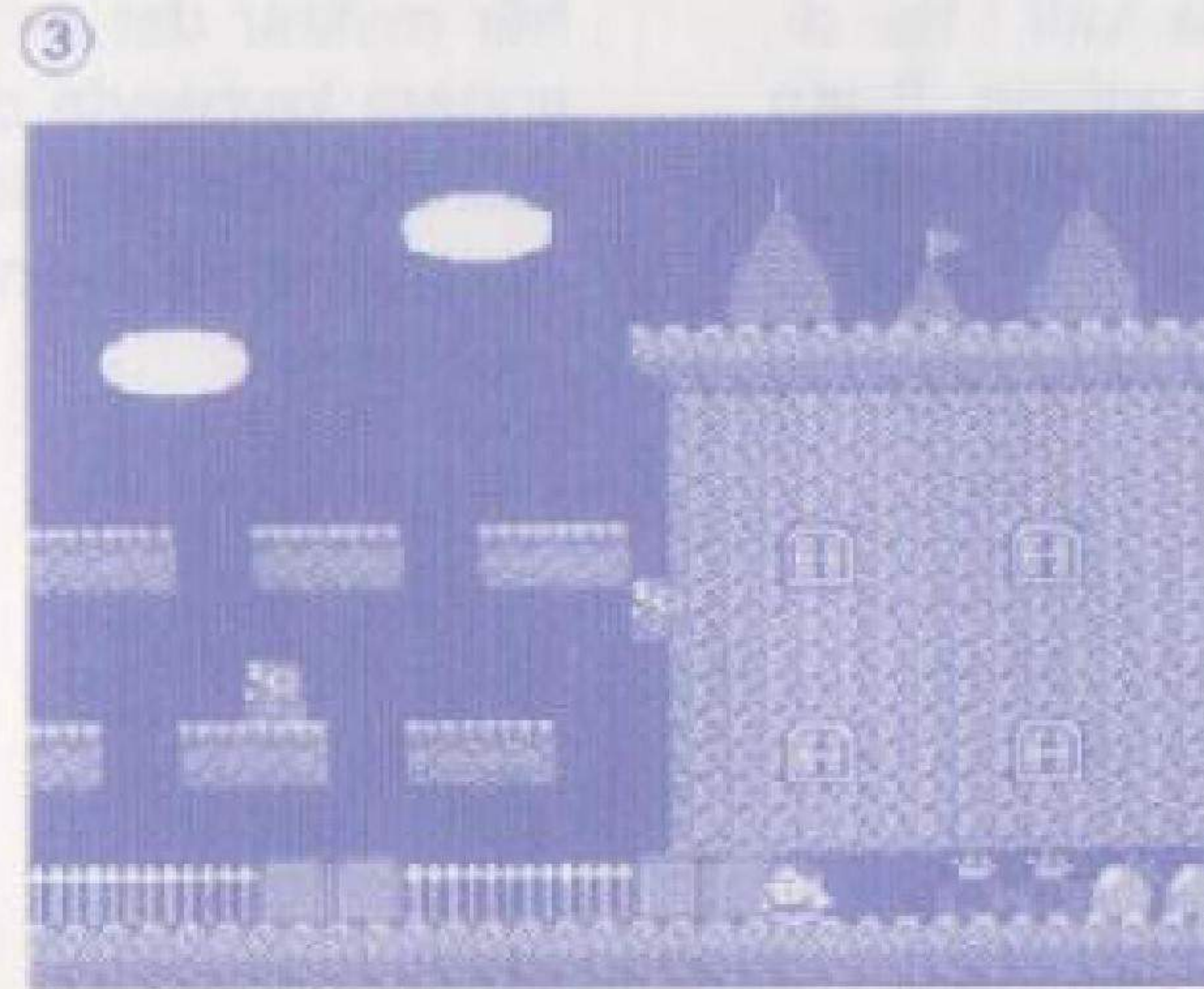
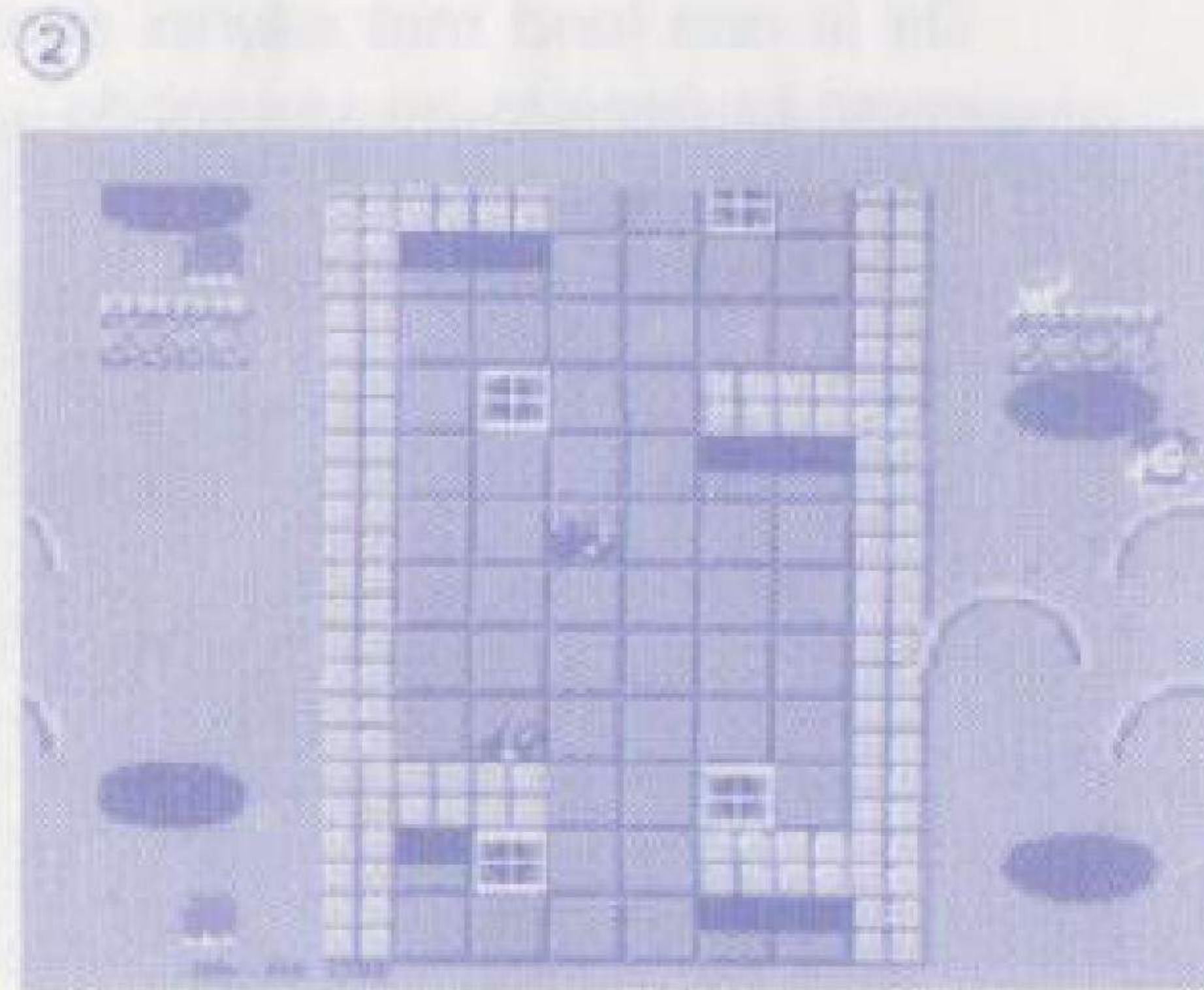
③ **Monsterwelt (Welt 3):**  
Behaarte Bestien, blitzspuckende Vampire, Riesenfledermäuse... sogar die Wände sind gefährlich! Achten Sie auch auf Feuergruben!

④ **Roboterwelt (Welt 4):**  
Diese Welt enthält alle Arten von mechanischen Gefahren. Roboter schießen auf Sie, Raketenwerfer feuern von allen Seiten, und Sie sollten auch auf die Fallen in Böden und Decken achten!

② **Le monde du combat (Monde 2):**  
Des tanks, des mortiers et des bombes ont la mission de vous empêcher d'atteindre le monde suivant!

③ **Le monde des monstres (Monde 3):**  
Des bêtes velues, des vampires cracheurs d'éclairs, des chauve-souris énormes... même les murs vous tirent dessus. Faites également attention aux puits de feu!

④ **Le monde des robots (Monde 4):**  
Ce monde est rempli de crapules mécaniques. Les robots vous tirent dessus, les lance-missiles tirent de tous les côtés et vous devez faire attention aux pièges couverts de pointes sur le sol et au plafond!



② **Mundo de combate (Mundo 2):**  
Tanques, morteros y aviones de bombardeo realizan su misión: La de evitar que tú pases al mundo siguiente.

② **Mondo della guerra (mondo 2):**  
Carri armati, mortai e bombardieri sono in missione: impedirvi di raggiungere il mondo successivo!

② **Krigsvärlden (2:a världen):**  
strids-  
vagnar, granatkastare och bombplan är ute på ett uppdrag: att hindra Bubby från att ta sig till nästa värld!

② **Strijd Wereld (Wereld 2):**  
Tanks, mortieren en bommenwerpers hebben maar één doel: Jou verhinderen naar de volgende Wereld te gaan!

③ **Mundo de los monstruos (Mundo 3):**  
Bestias peludas, vapiros escuperrayos, murciélagos gigantescos... hasta las paredes te dispararán. Ten cuidado también con los pozos.

③ **Mondo dei mostri (mondo 3):**  
Bestie pelose, vampiri che sputano saette, pippistrelli giganti... anche i muri vi sparano! Attenzione anche alle trappole di fuoco!

③ **Monstervärlden (3:e världen):**  
håriga bestar, blixtpottande vampyrer, jättelika fladdermöss... ja till och med väggar som skjuter på dig! Akta dig också för eldgroparna!

③ **Monster Wereld (Wereld 3):**  
Harige beesten, vuurspuwende vampiers, gigantische vleermuizen... zelfs de muren schieten op jou! Pas op voor vuurputten!

④ **Mundo de los robots (Mundo 4):**  
Este mundo tiene toda clase de artefactos mecánicos. Los robots te dispararán, las unidades de lanzamiento de misiles harán fuego desde todos los lados, y tú deberás buscar las trampas del suelo y las del techo.

④ **Mondo dei robot (mondo 4):**  
In questo mondo ci sono tutti i tipi di diavolerie meccaniche. Robot che vi sparano, lanciamissili che tentano di colpirvi da ogni parte, ed è meglio che stiate in guardia alle trappole di chiodi sul pavimento e sul soffitto!

④ **Robotvärlden (4:e världen):**  
här finns alla möjliga sorters mekaniska busar. Robotar skjuter på dig, raketvapen skjuter missiler från alla håll och spikfällor, du skall akta dig för, finns både i golv och tak!

④ **Robot Wereld (Wereld 4):**  
Deze wereld heeft allerlei soorten mechanische gemeenheden. Robots schieten op jou, projectielen komen van alle kanten op je af en ook moet je uitkijken voor de spijkers op de grond en zelfs in het plafond!

⑤ **Alcanoid World (World 5):**

This mysterious World is filled with strange spheres, spinning pyramids and dangerous polyhedrons! Make sure you find the Crystal Ball in this World, or you won't be able to make it to the end of the game successfully!

⑥ **Kiki-Kaikai World (World 6):**

You have to be very careful to avoid the weird creatures in this Japanese-style monster World. Long-necked ladies, bent umbrellas and sliding tombstones are just some of the dangers here.

⑦ **Daraius World (World 7):**

The action turns space-age in this galactic danger-zone. Lots of hightech weaponry is hanging around to stop our intrepid Bubby. You'll need to use all your Rainbow Walking skills to reach the tops of the Areas — there aren't many ledges to stand on!

⑧ **Bubble Bobble World (World 8):**

If you got all 7 Big Diamonds, your brother Bobby will show you the way to this World. The monsters here will probably look familiar...

⑤ **Alcanoidwelt (Welt 5):**

Diese mysteriöse Welt ist mit merkwürdigen Kugeln, rotierenden Pyramiden und gefährlichen Polyhedronen gefüllt! Sie müssen die Kristallkugel finden, oder Sie können das Spiel nicht erfolgreich beenden!

⑥ **Kiki-Kaikai-Welt (Welt 6):**

Sie müssen sehr vorsichtig sein, um die japanischen Mythenbestien dieser Welt zu vermeiden. Langhalsige Damen, gebogene Regenschirme und rutschende Grabsteine sind nur einige der Gefahren, die hier lauern.

⑦ **Daraius-Welt (Welt 7):**

In dieser galaktischen Zone haben Sie es mit Gefahren des Raumzeitalters zu tun. Eine Menge High-Tech-Bewaffnung lauert hier, um unseren Bubby zu stoppen. Sie müssen Ihren Regenbogengang voll beherrschen, um die hochgelegenen Bereiche zu erreichen — es gibt nicht allzu viele Vorsprünge, auf denen man stehen kann!

⑧ **Bubble Bobble Welt (Welt 8):**

Wenn Sie alle sieben Diamanten geholt haben, erscheint Ihr Bruder Bobby, um Ihnen den Weg zu seiner Welt zu zeigen. Die Monster hier kommen Ihnen wahrscheinlich bekannt vor...

⑤ **Le monde alcanoïde (Monde 5):**

Ce monde mystérieux est rempli de sphères étranges, de pyramides tournoyantes et de dangereux polyèdres! Vous devez trouver la boule de cristal de ce monde sinon vous ne pourrez pas terminer le jeu avec succès!

⑥ **Le monde Kiki-Kaikai (Monde 6):**

Soyez prudent et essayez d'éviter les créatures bizarres dans ce monde de monstres japonais. Méfiez-vous des femmes au long cou, des parapluies et des pierres tombales et de bien d'autres choses dangereuses.

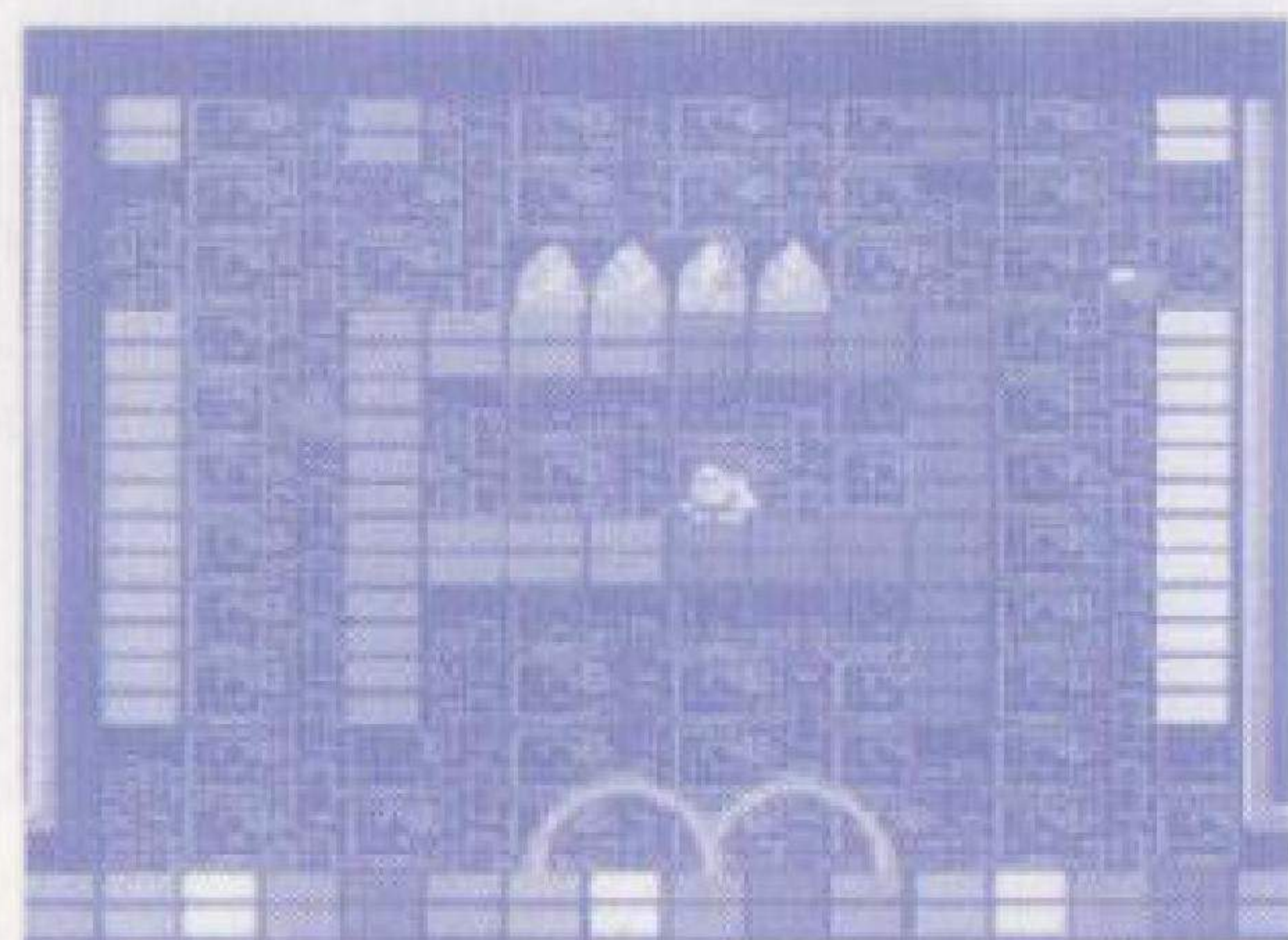
⑦ **Le monde Daraius (Monde 7):**

Vous voici dans une zone de danger galactique de l'ère spatiale. L'endroit est infesté d'armes très perfectionnées destinées à arrêter l'intrépide Bubby. Etant donné qu'il y a peu de plateformes, vous allez devoir marcher sur vos arc-en-ciels pour atteindre les sommets des zones!

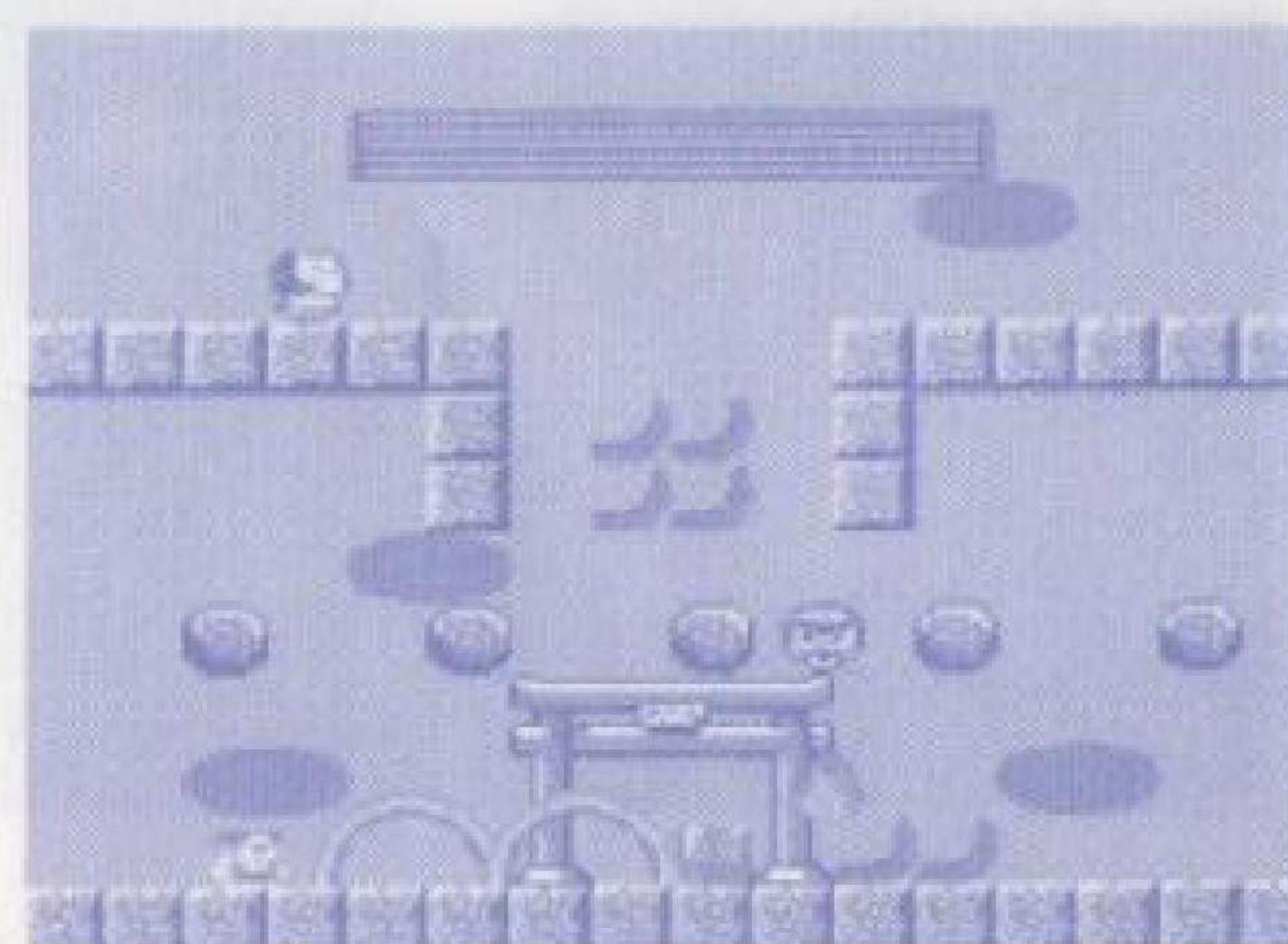
⑧ **Le monde Bubble Bobble (Monde 8):**

Si vous possédez les sept gros diamants, votre frère Bobby vous montrera le chemin de ce monde. Vous allez sûrement reconnaître les monstres de l'endroit...

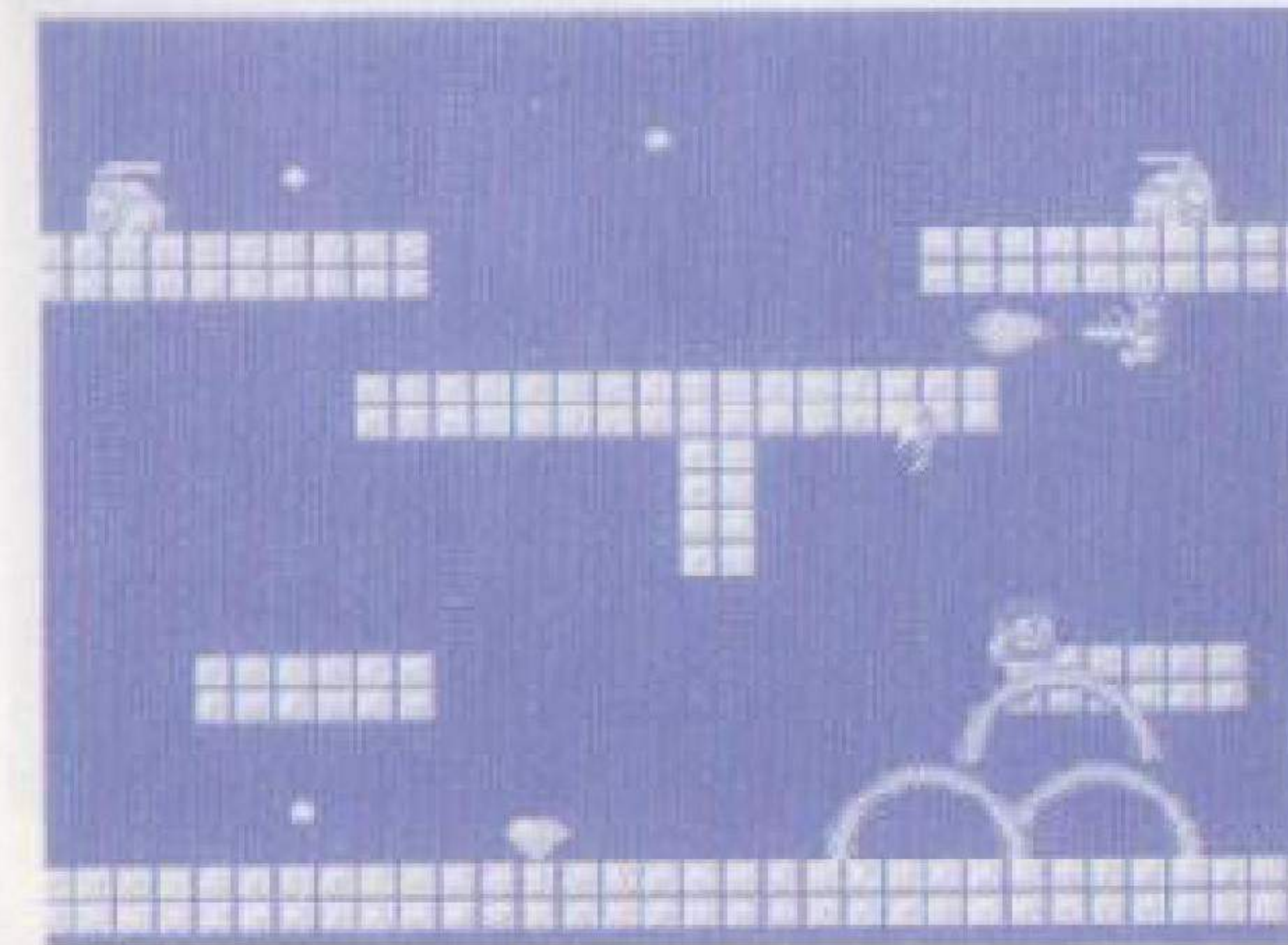
⑤



⑥



⑦





- ⑤ **Mundo arcaico (Mundo 5):**  
Este misterioso mundo está lleno de esferas, pirámides rotativas y peligrosos poliedros. Asegúrate de encontrar la Bola de Cristal de este mundo, porque de lo contrario no podrás llegar sano al final del juego.
- ⑥ **Mundo Kiki-Kaikai (Mundo 6):**  
Deberás andar con mucho cuidado para evitar las terribles criaturas de este mundo de monstruos de estilo nipón. Las mujeres de cuello largo, paraguas combados, y piedras de tumba deslizantes son algunos de los peligros que encontrarás.
- ⑦ **Mundo de Daraius (Mundo 7):**  
La acción se convierte a la de época espacial es esta peligrosa zona galáctica. Muchas armas de alta tecnología están por doquier para detener al valiente Bubby. Deberás usar toda tu pericia con los arcos iris para llegar al final de las zonas, y no hay muchos sitios donde poder apoyar los pies.
- ⑧ **Mundo de Bubble Bobble (Mundo 8):**  
Si has conseguido los 7 grandes diamantes, tu hermano Bobby te indicará el camino por este mundo. Aquí, los monstruos te serán familiares...
- ⑤ **Mundo alcanoides (mundo 5):**  
Questo mondo misterioso è pieno di sfere strane, piramidi girevoli e poliedri pericolosi! In questo mondo accertatevi di trovare la sfera di cristallo o non sarete in grado di giungere vincitori alla fine del gioco!
- ⑥ **Mondo di Kiki-Kaikai (mundo 6):**  
Dovete stare molto attenti per evitare le bizzarre creature di questo mondo di mostri in stile giapponese. Signore dal collo lungo, ombrelli ricurvi e lapidi scorrevoli sono solo alcuni dei pericoli che ci sono qui.
- ⑦ **Mondo di Daraius (mundo 7):**  
In questa zona del pericolo galattico l'azione passa all'era dello spazio. Numerose armi ad alta tecnologia sono sparse qua e là per fermare il nostro intrepido Bubby. Dovete usare tutta la vostra abilità nel camminare sugli arcobaleni per raggiungere la parte superiore della zona poiché non ci sono molte sporgenze su cui stare!
- ⑧ **Mondo di Bubble Bobble (mundo 8):**  
Se avete tutti e 7 i diamanti grossi, vostro fratello Bobby vi mostra la strada per questo mondo. Qui i mostri hanno probabilmente un'aria familiare...
- ⑤ **Alkanoidvärlden (5:e världen):**  
denna mystiska värld är full av underliga klot, snurrande pyramider och farliga polyeder! Du är tvungen att hitta kristalkulan, som finns här, för att kunna ta dig till spelets slut!
- ⑥ **Kiki-kaikavärlden (6:e världen):**  
undvik alla kufiska varelser i denna japanska monstervärld. Långhalsade damer, krokiga paraplyer och rörliga gravstenar är bara några av de faror som hotar här.
- ⑦ **Daraius värld (7:e världen):**  
denna farozon i vår galax tar oss till rymdåldern. Många högteknologiska vapen svävar omkring för att stoppa vår modige Bubby. Här finns inte många avsatser att kliva på, så du behöver använda all din skicklighet i regnbågsklättring, för att kunna ta dig till den högsta punkten i varje område!
- ⑧ **Bubbelbobbelvärlden (8:e världen):**  
har du nu alla sju jättediamanterna, så kommer din bror Bobby att visa dig vägen till denna värld. De monster som dyker upp här kommer du antagligen att känna igen...
- ⑤ **Alcanoid Wereld (Wereld 5):**  
Deze geheimzinnige Wereld zit vol met rare bollen, ronddraaiende pyramides en gevaarlijke vlaktes. Zorg ervoor dat je de Kristallen Bol vindt in deze wereld, anders kun je het spel niet succesvol afronden!
- ⑥ **Kiki-Kaikai Wereld (Wereld 6):**  
Je moet in deze Japans-achtige Wereld van monsters goed uitkijken om de vreemde wezens te ontwijken. Vrouwen met lange nekken, kromme paraplu's en glijdende grafstenen zijn slechts enkele gevaren hier.
- ⑦ **Daraius Wereld (Wereld 7):**  
Het wordt pas echt spannend in dit gevaarlijke melkweg gebied. Er zijn heel veel high-tech wapens die onze stoere Bubby tegen proberen te houden. Je zult al je Regenboog Wandel kunsten nodig hebben om boven in de gebieden te komen — er zijn niet veel randen om op te staan!
- ⑧ **Bubble Bobble Wereld (Wereld 8):**  
Als je alle 7 Grote Diamanten hebt, zal je broer Bobby je de weg wijzen naar deze Wereld. De monsters zullen je misschien bekend voorkomen...

## Magical Secrets

- After each Boss Monster is defeated, you have a choice of talking with them or opening one of the Treasure Chests. If you open a chest you might get nothing — on the other hand, you might get a very valuable Magical Item, so why not take a chance?
- There are some Areas that don't have many ledges to stand on, and you'll have to use your Magical Rainbows to reach the next Area. Try to climb your rainbows so that there's a ledge underneath you, so that if you fall, you won't fall all the way down to the bottom of that Area.
- Dropping Magical Rainbows onto enemy monsters, hitting them with Magic Stars, Star Rain or Star Lightning turns them into magical items or Rainbow Diamonds. Remember that you need all 7 Rainbow Diamonds to get the Big Diamond at the end of each World, and that you need all 7 Big Diamonds to get to World 8 and save the people of Rainbow Island. Get those diamonds!

## Magische Geheimnisse

- Jedesmal, wenn ein Endgegner besiegt ist, können Sie wählen, ob sie mit ihm sprechen oder eine Schatztruhe öffnen wollen. Wenn Sie eine Schatztruhe öffnen, kann es sein, daß nichts darin ist — andererseits könnte aber auch ein sehr wertvoller Zaubergegenstand darin sein. Warum also nicht die Chance wahrnehmen?
- Es gibt einige Gebiete, in denen es nicht viele Vorsprünge gibt, auf denen man sicher stehen kann. Hier müssen Sie Ihre magischen Regenbögen verwenden, um das nächste Gebiet zu erreichen. Versuchen Sie, so auf die Regenbogen zu klettern, daß Sie nicht ganz bis zum Boden des Gebiets herabfallen, falls Sie stürzen.
- Indem man magische Regenbögen auf Monster fallenläßt oder sie mit Zaubersternen, Sternenregen oder Sternenblitzen beschießt, kann man sie in magische Gegenstände oder Regenbogendiamanten verwandeln. Denken Sie daran, daß Sie alle sieben Regenbogendiamanten brauchen, um den großen Diamanten am Ende jeder Welt zu erhalten. Und sie brauchen alle sieben großen Diamanten, um zu Welt 8 zu gelangen und die Bewohner der Regenbogeninsel zu retten. Holen Sie sich die Diamanten!

## Secrets Magiques

- Chaque fois que vous avez vaincu un des chefs des monstres, vous avez le choix entre parler avec eux ou ouvrir un des coffres à trésor. Quand vous ouvrez un coffre, vous pouvez trouver un accessoire magique de grande valeur ou bien rien du tout. Pourquoi ne pas tenter votre chance?
- Certaines zones ne contiennent pas beaucoup de plate-formes, donc vous devez utiliser vos arcs-en-ciel magiques pour atteindre la zone suivante. Arrangez-vous pour qu'il y ait une plate-forme en dessous quand vous grimpez sur un arc-en-ciel. Ainsi, si vous tombez, vous ne vous retrouverez pas tout en bas de la zone.
- Laissez tomber des arcs-en-ciel magiques sur les monstres ennemis, frappez-les avec des étoiles magiques, la pluie d'étoiles ou les éclairs pour les transformer en accessoires magiques ou en diamants. Rappelez-vous que vous avez besoin des 7 diamants pour obtenir le gros diamant à la fin de chaque monde et qu'il vous faut les 7 gros diamants pour atteindre le monde 8 et sauver vos amis. Débrouillez-vous pour avoir ces diamants!

## Secretos mágicos

- Después de vencer a cada jefe de monstruos, tendrás la opción de hablar con ellos o abrir uno de los cajones del tesoro. Si abres un cajón, es posible que no haya nada, o puedes encontrar un valioso objeto mágico. ¿Vale la pena arriesgarse?
- Hay algunas zonas en las que no tienes muchos lugares donde puedes estar, y deberás usar tus arcos iris mágicos para llegar a la zona siguiente. Intenta subir por tus arcos iris por lugares donde haya tierra donde poner los pies en caso de caída, para que no te caigas al fondo de esta zona.
- Si disparas arcos iris mágicos a los monstruos enemigos, les atizas con estrellas mágicas, lluvia de estrellas o rayos de estrellas los convertirán en objetos mágicos o en diamantes del arco iris. Recuerda que necesitas los 7 diamantes del arco iris para conseguir el Gran Diamante al final de cada mundo, y que necesitarás los 7 Grandes Diamantes para llegar al Mundo 8 y salvar a toda la gente de la isla del Arco Iris. ¡Hazte con estos diamantes!

## Segreti magici

- Dopo aver sconfitto ogni mostro boss avete la scelta di parlare con lui o aprire uno degli scrigni del tesoro. Se aprite un cesto potete anche non trovarvi nulla o, al contrario, entrare in possesso di un oggetto magico di estremo valore, quindi perché non tentare?
- Ci sono alcune zone in cui non ci sono molte sporgenze su cui stare ed è necessario usare gli arcobaleni magici per raggiungere la zona seguente. Cercate di scalare gli arcobaleni quando c'è una sporgenza sotto di voi in modo che se cadete non finite direttamente sul fondo di quella zona.
- Lanciare arcobaleni magici sui mostri nemici, colpirli con stelle magiche, pioggia di stelle o luce delle stelle li trasforma in oggetti magici o diamanti dell'arcobaleno. Ricordate che vi occorrono tutti e 7 i diamanti dell'arcobaleno per ottenere il diamante grosso alla fine di ciascun mondo, e che avete bisogno di tutti e 7 i diamanti grossi per raggiungere il mondo 8 e salvare la gente delle isole Rainbow. Prendete questi diamanti!

## Magiska Hemligheter

- Efter att du lyckats besegra varje monsterhövding kan du välja mellan att samtala med hövdingen eller att öppna någon av skattkistorna. Det kan hända att skattkistan är tom, men varför inte chansa? Om du har tur, så innehåller den ett mycket värdefullt, magiskt ting!
- I en del områden finns det inte många ställen att klättra på. Du måste därför använda dig av de magiska regnbågarna för att kunna ta dig vidare till nästa område. Försök att klättra så, att det hela tiden finns en avsats nedanför dig, för att inte falla ända ner till botten, om du skulle falla.
- När fiendemonstren träffas av magiska regnbågar, magistjärnor, stjärnregn eller stjärnblixtar förvandlas dem till magiska ting eller regnbågsdiamanter. Kom ihåg att du behöver alla sju regnbågsdiamanterna för att få jättediamanten i slutet av varje värld, och att du måste ha alla sju jättediamanterna för att kunna ta dig till den åttonde världen och rädda människorna på Regnbågsön. Ge dig iväg och skaffa dessa diamanter!

## Magische Geheimen

- Nadat elk Monster is verslagen, heb je de keuze om met hen te praten of een schatkist te openen. Als je een kist opent, kan het gebeuren dat je niks vindt, maar aan de andere kant kun je een belangrijk Magisch Voorwerp vinden. Dus waarom niet gewoon proberen?
- In sommige gebieden heb je niet veel randen om op te staan en zul je al je Magische Regenbogen nodig hebben om een volgend gebied te bereiken. Probeer zo op je Regenbogen te klimmen, dat er zich een rand vlak onder je bevindt, zodat als je naar beneden valt, je niet helemaal op de bodem terecht komt.
- Magische Regenbogen op vijanden laten vallen, ze met Magische Sterren, Sterren Regen of Sterren Flitsen slaan, verandert ze in Magische Voorwerpen of Regenboog Voorwerpen. Bedenk wel dat je alle 7 Regenboog Diamanten nodig hebt om aan het einde van elke Wereld de Grote Diamant te kunnen pakken en dat je alle 7 Grote Diamanten nodig hebt om naar Wereld 8 te mogen om de mensen van Regenboog Eiland te redden. Grijp deze Diamanten!

## Handling This Cartridge

This Cartridge is intended exclusively for the Sega System.

### For Proper Usage

- ① Do not immerse in water!
  - ② Do not bend!
  - ③ Do not subject to any violent impact!
  - ④ Do not expose to direct sunlight!
  - ⑤ Do not damage or disfigure!
  - ⑥ Do not place near any high temperature source!
  - ⑦ Do not expose to thinner, benzine, etc.!
- When wet, dry completely before using.
  - When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
  - After use, put it in its case.
  - Be sure to take an occasional recess during extended play.

**WARNING:** For owners of projection televisions. Still pictures or images may cause permanent picture tube damage or mark phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large screen projection televisions.



## Handhabung der Kassette

Diese Kassette ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Sega-System bestimmt.

### Vorsichtsmaßnahmen

- ① Vor Nässe schützen!
  - ② Nicht knicken!
  - ③ Vor Gewalteinwirkungen schützen!
  - ④ Nicht direkt der Sonne aussetzen!
  - ⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
  - ⑥ Vor Hitze schützen!
  - ⑦ Nicht mit Verdünner, Benzol usw. in Berührung bringen!
- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
  - Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchtes Tuch abreiben.
  - Nach Gebrauch in die Hülle legen.
  - Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

**WARNUNG:** Besitzer von Großbildschirmfernsehern oder Fernsehprojektoren werden darauf hingewiesen, daß Standbilder permanente Schäden an der Bildröhre verursachen oder zur Ablagerung von Phosphor auf der Kathodenstrahlröhre führen können. Vermeiden Sie deshalb eine wiederholte oder übermäßig lange Projizierung von Videospiele auf Großbildschirmgeräten.



## Manipulation de la cartouche

La cartouche est conçue exclusivement pour le Sega System.

### Pour une utilisation appropriée

- ① Ne pas mouiller!
  - ② Ne pas plier!
  - ③ Ne pas soumettre à des chocs violents!
  - ④ Ne pas exposer au soleil!
  - ⑤ Ne pas abîmer!
  - ⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur!
  - ⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.!
- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
  - Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
  - Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
  - N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.

**AVERTISSEMENT:** Pour les propriétaires de téléviseurs à projection. Les images fixes peuvent endommager irrémédiablement le tube de l'image ou déposer du phosphore sur le CRT. Evitez l'utilisation répétée ou prolongée de jeux vidéo sur les téléviseurs à projection à grand écran.

## Manejo del cartucho

Este cartucho está diseñado únicamente para el sistema Sega System.

### Para un mejor uso

- ① ¡No mojarlo!
- ② ¡No doblarlo!
- ③ ¡No darle golpes violentos!
- ④ ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
- ⑤ ¡No dañarlo ni rayarlo!
- ⑥ ¡No exponerlo a altas temperaturas!
- ⑦ ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc.!

- Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
- Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
- Después de usarlo, colóquelo en su funda.

- Durante un juego prolongado, tome algún tiempo de descanso.

**AVISO:** Para los usuarios que disponen de televisores tipo proyección. Las imágenes fijas pueden causar daños permanentes en el tubo de imagen o marcar el fósforo del tubo de rayos catódicos. No emplee repetidamente ni durante periodos prolongados los juegos de video en televisores de proyección de grandes pantallas.



## Uso di questa cartuccia

Questa cartuccia è destinata esclusivamente al sistema Sega System.

### Per un uso appropriato

- ① Non bagnatela!
- ② Non piegatela!
- ③ Evitate i colpi violenti!
- ④ Non esponetela alla luce diretta del sole!
- ⑤ Non danneggiatela o colpitela!
- ⑥ Non lasciatela vicino a fonti di calore!
- ⑦ Non bagnatela con benzina o altro!

- Quando si bagna, asciugatela bene prima dell'uso.
- Quando si sporca, pulitela con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
- Dopo l'uso rimettetela nella sua custodia.

- Quando giocate a lungo, fate una pausa di tanto in tanto.

**ATTENZIONE:** Per gli acquirenti di televisori a proiezione. Fotogrammi fermi o immagini ferme possono causare danni permanenti al cinescopio o lasciare tracce di fosforo sul CRT. Evitate l'uso ripetuto o prolungato di videogiochi sui televisori a proiezione a grande schermo.



## Kassettskötsel

Denna spelkassett är avsedd att bara användas i Segas videospeldator Sega System.

### Korrekt kassettskötsel

- ① Aktas för fukt och vatten!
- ② Får ej vikas!
- ③ Får ej utsättas för stötar!
- ④ Utsätt dem ej för starkt solljus!
- ⑤ Öppna dem ej eller skada dem!
- ⑥ Förvaras ej nära värmekälla!
- ⑦ Använd inga lösningsmedel vid rengöring!

- Om fukt eller liknande hamnar på kassetten: torka bort det innan användning.
- Om kassetten blir smutsig: torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålatten.
- Efter användandet: sätt i kassetten i kassettasken.
- Gör då och då ett uppehåll under en långvarig spelsession.

**VARNING!** Gäller projektionsmottagare och storbilds-tv: stillbilder, som visas i en längre stund åt gången, kan bli orsak till skador i bildröret eller fosformärken på katodstrålebildskärmen. Spela inte videospel ofta, inte heller i flera timmar åt gången, när du använder detta slags tv-bildskärmar.



## Behandeling van de cassette

Deze cassette is uitsluitend bedoeld voor het Sega Mega Drive, Game Gear of Master System.

### Voor juist gebruik

- ① Maak hem niet nat!
- ② Buig hem niet!
- ③ Stoot er niet hard tegenaan!
- ④ Stel hem niet bloot aan direct zonlicht!
- ⑤ Beschadig of vervorm hem niet!
- ⑥ Stel hem niet bloot aan hoge temperaturen!
- ⑦ Maak hem niet schoon met thinner, benzine, enz.!

- Maak hem eerst droog als hij nat is geworden.
- Maak hem schoon met een zachte doek als hij vuil is geworden.
- Bewaar hem in zijn doos.
- Neem voldoende pauzes als je langere tijden achter elkaar speelt.

**WAARSCHUWING:** Voor eigenaars van projectie-televisies: Stilstaande beelden of plaatjes kunnen blijvende schade aanbrengen aan de beeldbuis of fosfor van de CRT halen. Vermijd herhaaldelijk of lang gebruik van de videospellen op grootbeeld projectie-televisies.



Handwritten title at the top of the page.

Main body of handwritten text on the left side of the page, consisting of several paragraphs.

Handwritten title at the top of the right side of the page.

Main body of handwritten text on the right side of the page, consisting of several paragraphs.





SEGA  
Printed in Japan  
1985

**SEGA**

Printed in Japan

672-1199-50